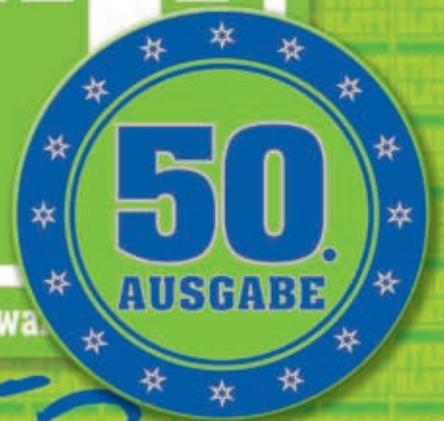


50. Ausgabe unabhängig - unparteiisch - unpolitisch Dezember 2019/Januar 2020

# **TRAUNREUTER**

# STADT BLATT



Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwald

# DEZEMBER



# JANUAR

[www.traunreuter-stadtblatt.de](http://www.traunreuter-stadtblatt.de)



**Bäcker-Huber**



**Hof**

**CHRISTBÄUME**  
bis 6 Meter

**TANNENGRÜN**  
**WEIHNACHTSDEKO**

ab 07. DEZEMBER  
tägl. von 13 bis 17 Uhr  
samstags von 9 bis 17 Uhr  
oder nach Vereinbarung

Familie Huber  
Feichtner Str. 8, 83349 Palling  
Tel.: 08629 - 985 98 39

**TRAUNWALCHNER FASCHING**

Live-Band  
*boarisch six*

„Häppi Meal“  
20 – 21 Uhr

**Fr 24.01.2020**

Pfarrheim Traunwalchen 20 Uhr

Kein Einlass unter 16!  
Ausweiskontrolle!

www.traunviertler-traunwalchen.de



**Sparda-Bank**

13. INTERNATIONALES  
**U-12 SPARDA BANK HALLENMASTERS**



**25.01.20**  
Ab 9:00 Uhr

**TUS HALLE TRAUNREUT**

EINTRITT: 5,- €  
6 - 12 JAHRE: 3,- €  
UNTER 6 JAHRE: FREI

@ hallenmasters-tus-traunreut.de

Facebook: /hallenmasters.traunreut

**19. Steiner Literatur- und Medienwoche**  
31.01. – 07.02.2020

**Luise Kinseher**  
Mamma Mia Bavaria  
Freitag 07.02. | 19:30

**Bruno Jonas**  
Nur mal angenommen  
Mittwoch 05.02. | 19:30

**Barthel**  
Stephan Kanner  
Freitag 31.01. | 19:30

**Ferdinand von Schirach**  
KAFFEE UND ZIGARETTEN  
Lesung und Gespräch  
Montag 03.02. | 19:30

**Matinée**  
Sonntag 02.02. | 15:00  
Bettina Mittendorfer  
LESUNG MIT MUSIK  
Alles ist Leben!  
von Milana Jovanović

**Inabel Abedi**  
Montag 03.02.  
Lesung um  
19:30 Uhr  
19:30 Uhr

**Wolfgang Korn**  
Dienstag 04.02. | 19:30  
Lesung um  
19:30 Uhr  
19:30 Uhr

**WMWDO**  
Dienstag 04.02. | 19:30  
Orchester-Recital

**Antje Babendererde**  
Mittwoch 05.02. | 19:30  
Lesung um  
19:30 Uhr

**Astrid Frank**  
Dienstag 04.02. | 19:30  
Lesung um  
19:30 Uhr

**Tanja Kinkel** und das  
Ensemble Capella Antiqua  
Dienstag 04.02. | 19:30  
LESUNG MIT MUSIK  
Wagner, Liszt und  
das Lied der Nachtigal

**Tobias Schrödel**  
Freitag 07.02. | 19:30  
Lesung um  
19:30 Uhr

Alle Veranstaltungen finden in der Aula der Schule Schloss Stein statt.  
**SCHULE SCHLOSS STEIN e.V.**  
sprachliche und wirtschaftswissenschaftliche Gymnasien – staatlich anerkannt  
83371 Stein a. D. – www.schule-schloss-stein.de

Kartenvorverkauf nur unter:  
Tel. 08621/8001-122

Ausgabe  
Februar  
Redaktionsschluss  
17. Januar  
Erscheinung am  
1. Februar

# editorial

04

AKTUELLES AUS  
STADT & LAND

06

POLITWEET

10

WEIHNACHTSTIPPS

12

JUNGE TRAUNREUTER

16

VORLESETAG  
IN TRAUNREUT

18

KIRCHEN & SOZIALES  
SENIORENTERMINE

20

KULTUR & BILDUNG

22

ARCHIV

24

VEREINSLEBEN & SPORT

26/28

TERMINE

31

FUNDSTELLE

## LIEBE LESER,

ich wage es kaum zu schreiben, denn auch für uns ist die Zeit einfach „vorbeeflogen“ - ihr haltet die 50. Ausgabe des Stadtblattes in der Hand. Wir erinnern uns noch als wäre es heute gewesen, wie spannend es war, die ersten gedruckten Stadtblätter in der Hand zu halten oder auf unserer Facebook-Seite die rasch wachsende Anzahl der Likes zu beobachten. Was möchten Traunreuter lesen? Wie können wir Traunreut nachhaltig und positiv mit der Herausgabe einer eigenen, unabhängigen Zeitung informieren? Wie können wir all diejenigen, die soviel Gutes in Traunreut bewirken, in den Fokus rücken und euch unter die Arme greifen?

Wir denken, Vieles ist uns gelungen. Trotzdem werden wir nicht aufhören, stets am Stadtblatt zu arbeiten, Neues zu entwickeln, unser Netzwerk weiter auszubauen und neue Wege zu beschreiten. Wir freuen uns auch über euer Feedback und Anregungen, denn nichts ist schlimmer als Stillstand. Das Stadtblatt ist nicht nur ein Produkt, es ist ein Teil von uns geworden über die hunderten Seiten, über die Begegnungen, Erlebnisse, über die Jahre hinweg. Wir hoffen, dass wir auch in den kommenden Jahren auf euch zählen dürfen!

Natürlich haben wir es uns nicht nehmen lassen, etwas Besonderes zu machen. Aufgrund der großen Resonanz auf unsere Archivbilder haben wir uns entschlossen, einige in ein Kalender zu packen. So geben wir erstmalig den großformatigen, hochwertigen Din A3 Kalender „Traureut damals & heute“ mit ausgewählten Archivbildern, darunter zahlreiche aus der beliebten Vogelperspektive. Informationen hierzu findet ihr auf der Rückseite.



Wir wünschen euch ein wunderbares Weihnachtsfest und ein freundliches, glückliches und gesundes neues Jahr!  
Wir lesen uns im Februar!

*Die Matovinas und das Stadtblatt-Team*

## IMPRESSUM

### Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur  
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz  
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830  
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

### Anzeigenleitung / Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75  
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

### Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.  
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare  
an alle Haushalte inkl. Werbeverweigerer  
und an Aufstellstellen im Gemeindegebiet

### Traunreuter Stadtblatt im Internet:

[www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de](http://www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de)

[www.issue.com/T-S-B](http://www.issue.com/T-S-B)

[www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT](https://www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT)

Titelblatt © Agentur RediX GbR

### Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

## STADTRATSAUSFLUG NACH NETTUNO

Herzlicher Empfang bei Bürgermeister Alessandro Coppola



Bürgermeister Ritter hatte angeregt, dass die Traunreuter Stadträte im Rahmen eines Ausfluges unsere Partnerstädte kennen lernen. Nach Lucé 2015, Virovitica 2017 war nun Nettuno an der Reihe. 13 Stadträte, davon 6 mit Partnern, machten sich also am Donnerstag, 24.10.2019 auf den Weg.

Der frühe Flug machte es möglich, bereits am Nachmittag einen geführten Stadtrundgang durchzuführen. Dabei lernten die Räte viel über die Geschichte und die wichtigsten Sehenswürdigkeiten Nettunos kennen. Am Abend besuchte man das Ristorante „Quattro la Pizzeria“, dessen Wirt manchem von Weihnachtsmarkt 2018

in Erinnerung war. Während des gesamten Aufenthaltes bemühte sich der Partnerschaftsverein mit Franco Cirilli, Vincenzo di Ruocco und Georgio Pagliucca unermüdlich um die Traunreuter.

Für Freitagvormittag hatte sich der Partnerschaftsverein etwas Besonderes ausgedacht. Mit einem Schiff konnte die Küste von Nettuno -von Anzio bis zum „Torre Astura“- bei strahlendem Sonnenschein vom Meer aus nochmals erkundet werden.

Am Nachmittag fand im Sitzungssaal des Rathauses eine gemeinsame Sitzung von Nettuneser und Traunreuter Stadträten statt. Bürgermeister Alessandro Coppola, 2. Bürgermeister und Kulturreferent Alessandro Mauro und weitere Stadträte würdigten die langjährige Partnerschaft, die sich heuer zum 46. Mal jährt. Die Freundschaft wurde mit der Unterzeichnung einer Urkunde erneut bekräftigt. Zeugen der Zeremonie waren Antonio Simeoni, Gründungsbürgermeister im Jahr 1973, die folgenden Bürgermeister Carlo Conte, Antonio Molinari, Vittorio Marzoli, Alessio Chiavetta, und Angelo Casto. Den festlichen Rahmen gestaltete der Chor der Schule „Ennio Visca di Nettuno“. Dass alle Anwesenden die Hymnen stehend mitsingen, versteht sich in Nettuno von selbst. Nach der Sitzung hatte die Stadt Nettuno zur Führung durch die Kellerei „Cantina Divina Provvidenza“ mit Weinverkostung und zu einem gemeinsamen Abendessen eingeladen.

Der Samstag wurde mehr oder weniger frei gestaltet. Eine Gruppe unternahm eine Exkursion mit dem Zug nach Rom, andere Räte blieben in Nettuno, besichtigten den Amerikanischen Friedhof oder genossen das milde Herbstwetter am Strand.

**NATÜRLICH**  
ist Traunreuter Fernwärme  
ressourcenschonend und regional.

**SELBSTVERSTÄNDLICH**  
ist das nicht.

[www.stadtwerke-traunreut.de](http://www.stadtwerke-traunreut.de)

STADTWERKE

Stadt Traunreut



Der Heimflug nach München konnte zur Erleichterung Aller ohne Verspätungen oder sonstiger Pannen angetreten werden.

Ein positiver Nebeneffekt bei den Stadtratsausflügen ist, dass sich die Räte in ungezwungener Umgebung ohne jegliche Fraktionszwänge und ganz privat näher kennen lernen. Das kann für den Umgang bei den Sitzungen nur förderlich sein.

Text; Fotos: Gerti Winkels

### RÄUM- UND STREUPFLICHT DER ANLIEGER

Nach der Verordnung über die Reinhaltung und Reinigung der öffentlichen Straßen und die Sicherung der Gehbahnen im Winter der Stadt Traunreut hat jeder Anlieger an öffentlichen Straßen die Pflicht an Werktagen zw. 07.00 und 20.00 Uhr an Sonn- und Feiertagen zwischen 08.00 und 20.00 Uhr zu räumen und zu streuen. In dieser Zeit sind die Sicherungsmaßnahmen (Räumen und Streuen oder das Beseitigen von Eis) so oft zu wiederholen, wie dies zur Verhütung von Gefahren für Leben, Gesundheit, Eigentum oder Besitz erforderlich ist. Zu Räumen und Streuen sind die Gehsteige in ihrer vollen Breite und gemeinsame Geh- und Radwege in einer Breite von mind. 1 m.

#### Hinweis für Feuerwehrezufahrten:

Auch Feuerwehrezufahrten sind nach Schneefall unverzüglich von den Grundstückseigentümern bzw. beauftragten Hausverwaltungen/Hausmeistern in festgesetzter Breite zu räumen (DIN 14090). Die Stadt ist aus haftungsrechtlichen Gründen verpflichtet, die Räum- und Streupflicht zu überwachen: Um dem Sicherheitsbedürfnis der Allgemeinheit Rechnung zu tragen, wird die Stadt bei wiederholten Verstößen gegen die Räum- und Streupflicht nicht umhin kommen, auch weniger populäre Maßnahmen zu ergreifen; die Gehbahnreinigungs- und -sicherungsverordnung sieht hierfür Geldbußen bis zu 500,- Euro vor.

#### Verwendung von Streusalz auf Gehwegen:

Der Stadtrat hat sich aus ökologischen Gründen entschieden, das Streuen von Salz oder ähnlichen ätzenden Stoffen auf Gehwegen grundsätzlich zu verbieten. Bei besonderer Glättegefahr (z.B. an Treppen oder starken Steigungen, auch bei Eisregen) ist das Streuen von Tausalz aber zulässig. Bitte verwenden Sie Sand, feinen Splitt oder ähnliche abstumpfende Mittel (keine Asche)!

**Rückfragen: Bauhof, Tel. 08669/ 356 16 60 oder Ordnungsamt, Tel. 08669/ 857-218;**



Stadt  
Traunreut

### RATHAUS - STENOGRAMM

#### TERMINE:

**Fr, 29.11. - So, 01.12.; Fr, 06.12. - So, 08.12.; Fr, 13.12. - So, 15.12. 2019:**

#### **Traunreuter Weihnachtsmarkt am Rathausplatz**

Buntes Markttreiben mit vielfältigem Bühnen- und Unterhaltungsprogramm, kreativem Ausstellerangebot, wunderbaren weihnachtlichen Gaumenfreuden sowie originellem Kinderprogramm im Zirkuswagen. Fr. & Sa.: 15 – 20 Uhr, So: 14 – 20 Uhr

**Infos unter: [www.traunreut.de/weihnachtsmarkt](http://www.traunreut.de/weihnachtsmarkt)**

#### **Do, 05.12.2019: Energieberatung im Rathaus**

Informationen zu den Themen Energieeffizienz und Energiesparen erhalten alle Bürger in einem persönlichen Beratungstermin im Traunreuter Rathaus. Veranstalter ist die Energieagentur Südostbayern GmbH.

**Anmeldung auch für 2020 unter: Tel. 0861 58-7039.**

#### **Sa, 01.02.2020: Große Faschingshochzeit**

Der Burschenverein Matzing-Traunwalchen lädt zur 5. großen Faschingshochzeit ein. Die alle 10 Jahre stattfindende Faschingsgaudi beginnt ab 10.20 Uhr im Stadl in der Talmühle, Traunwalchen.

**Infos unter [www.traunreut.de](http://www.traunreut.de) im Veranstaltungskalender.**

#### **Mo, 03.02.2020: 3. kostenlose Infoveranstaltung für Unternehmen**

Thema ist digitale Sicherheit für mein Unternehmen. Wie schütze ich mich vor Hackern und Datenklau. Referent ist Sicherheitsexperte Tom Weinert. Zeit: 18.30 Uhr Ort: Kultur- und Veranstaltungszentrum k1, Mu-nastr. 1, 83301 Traunreut. **Anmeldung: [stadtmanagement@traunreut.de](mailto:stadtmanagement@traunreut.de)**

#### **Bürgerenergiepreis Oberbayern lockt mit attraktiven Preisen im Wert von € 10.000,-**

Wettbewerb des Bayernwerks mit der Regierung Oberbayerns im Zeichen der Energiezukunft: Privatpersonen, Schulen, Vereine und Gruppierungen sind eingeladen, Projekte und Ideen mit Energiebezug bzw. zum Thema Ökologie und Energieeffizienz einzureichen. **Infos: [buergenergiepreis@bayernwerk.de](mailto:buergenergiepreis@bayernwerk.de) und [www.traunreut.de/aktuelle-meldungen](http://www.traunreut.de/aktuelle-meldungen)**

#### **Neueröffnung Bagel & Coffee**

Wir begrüßen die Firma Bagel & Coffee herzlich in der Traunreuter Geschäftswelt und wünschen viel Erfolg! Leckeren Kaffee, kreative Bagelvariationen und noch mehr finden Sie in der Traunwalchener Straße 1 in Traunreut.

#### **Straßensperrungen wegen Baumaßnahmen:**

- Adalbert-Stifter-Straße (Westbereich zwischen Traunwalchener Straße und Carl-Köttgen-Straße): Sperrung noch bis ca. 22. Dezember;
- Vollsperrung Hoferstraße bis ca. 20. Dezember;

Bitte beachten Sie, dass die Termine der Baumaßnahmen witterungsbedingt abweichen können.

#### *Neujahrswünsche*

*Die Stadt Traunreut wünscht allen ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest sowie viel Glück für das neue Jahr 2020!*

**Weitere Informationen und Ansprechpartner unter [www.traunreut.de](http://www.traunreut.de)**



## MARTIN CZEPAN

Bürgermeisterkandidat des Ortsverbandes Traunreut von Bündnis 90 / Die Grünen

*TSB: Was würde es für Sie persönlich bedeuten, Bürgermeister unserer Stadt zu sein?*

Für die Traunreuter Bürger da zu sein und sich um ihre Anliegen zu kümmern.

*TSB: Stichwort: bewusst negative Berichterstattung über Traunreut. Wie würden Sie sich für ein positives Image der Stadt nach außen und damit auch für die Traunreuter Bürger einsetzen?*

Die Stärken von Traunreut besser kommunizieren und mit attraktiven Veranstaltungen die Bürger aus den anderen Gemeinden nach Traunreut bringen.

*TSB: Wir Traunreuter legen Wert auf Bürgernähe. In welcher Form würden Sie diese praktizieren?*

Die Bürger von Beginn an bei allen Vorhaben, die sie betreffen, mit einbinden und ihnen ein echtes Mitspracherecht geben.

*TSB: Auf welche zwei Projekte würden Sie während Ihrer Amtszeit Ihr Hauptaugenmerk legen?*

Die Innenstadt mit attraktiven Geschäften und bezahlbaren Wohnungen beleben. Das Angebot für Fußgänger, Radfahrer und den Nahverkehr verbessern.

*TSB: Wo gäbe es in Traunreut dringenden Handlungsbedarf?*

Statt in neue Straßen muss mehr in den ÖPNV investiert werden, die Zersiedelung im Außenbereich muss gestoppt werden, die Fernwärme ausgebaut werden.

*TSB: Im Gegensatz zu Kindern fehlt es für die Jugend an Angeboten und Treffpunkten. Sind Sie dieser Meinung und wenn ja, wie würden Sie sich hier engagieren?*

Zusätzlich zum JUZ braucht es im Stadtzentrum vor allem tagsüber eine Anlaufstelle mit einem Betreuer, z.B. ein Jugendcafé.



## HANS-PETER DANGSCHAT

Bürgermeisterkandidat des Ortsverbandes der CSU - Traunreut

*TSB: Was würde es für Sie persönlich bedeuten, Bürgermeister unserer Stadt zu sein?*

Traunreut ist mein Leben, ehrenamtliches politisches Engagement seit 18 Jahren mein Weg. Führt mich dieser Weg ins Rathaus, wäre das eine große Ehre.

*TSB: Stichwort: bewusst negative Berichterstattung über Traunreut. Wie würden Sie sich für ein positives Image der Stadt nach außen und damit auch für die Traunreuter Bürger einsetzen?*

Traunreut kann sich sehen lassen, muss sich aber noch besser verkaufen. Es ist Zeit für ein neues Leitbild und Imagekampagnen.

*TSB: Wir Traunreuter legen Wert auf Bürgernähe. In welcher Form würden Sie diese praktizieren?*

Ich will echte Bürgerbeteiligung, Bürgerversammlungen in allen Ortsteilen und volle Transparenz. Vor allem gehört Zuhören für mich einfach dazu.

*TSB: Auf welche zwei Projekte würden Sie während Ihrer Amtszeit Ihr Hauptaugenmerk legen?*

Keine teuren Versprechen, sondern die Schaffung von Bau- und Gewerbegrund für bezahlbares Bauen und Wohnen. Transparenz und ein neuer Stil im Rathaus.

*TSB: Wo gäbe es in Traunreut dringenden Handlungsbedarf?*

Als Bürgermeister will ich den Stadtrat stärker einbeziehen, damit wieder mehr weitergeht. Seit 6 Jahren wurde kein Bauland mehr ausgewiesen!

*TSB: Im Gegensatz zu Kindern fehlt es für die Jugend an Angeboten und Treffpunkten. Sind Sie dieser Meinung und wenn ja, wie würden Sie sich hier engagieren?*

Nutzen wir die Gelegenheit des Büchereineubaus und schaffen einen Raum der Begegnung für Jugendliche in der Stadtmittle!



## ROGER GORZEL

Bürgermeisterkandidat der BÜRGERLISTE Traunreut

*TSB: Was würde es für Sie persönlich bedeuten, Bürgermeister unserer Stadt zu sein?*

Sehr viel! Jung, alt, klassisch, modern, natürlich und digital. In einer guten Mannschaft eingebettet, möchte ich vorangehen und anpacken! #aufgehts

*TSB: Stichwort: bewusst negative Berichterstattung über Traunreut. Wie würden Sie sich für ein positives Image der Stadt nach außen und damit auch für die Traunreuter Bürger einsetzen?*

Traunreut bedeutet vielfältige Gemeinschaft, Kultur, Vereine, soziale Einrichtungen, Sport, Freizeit! Positiv ! #dagehtnochmehr

*TSB: Wir Traunreuter legen Wert auf Bürgernähe. In welcher Form würden Sie diese praktizieren?*

offen, persönlich, unabhängig, richtungsneutral, vorantreibend, führungsstark, gemeinschaftlich, integriert, gut vernetzt #Mannschaftsspieler

*TSB: Auf welche zwei Projekte würden Sie während Ihrer Amtszeit Ihr Hauptaugenmerk legen?*

Die Stadt im Grünen, zukunftsfähig mobil, jugendlicher, Work spaces, entbürokratisiert, Innenstadt, Grundschule Nord, wir sind Traunreut #meineStadt

*TSB: Wo gäbe es in Traunreut dringenden Handlungsbedarf?*

günstiges Bauland, bezahlbaren Wohnraum, die „Kulturoase“ VHS und Bibliothek und die attraktive, lebendige, moderne, lebenswerte Stadt #dasgehtab

*TSB: Im Gegensatz zu Kindern fehlt es für die Jugend an Angeboten und Treffpunkten. Sind Sie dieser Meinung und wenn ja, wie würden Sie sich hier engagieren?*

Jein! Die Vereinsarbeit ist herausragend in Traunreut und bleibt der Maßstab. Neu - alternativ? Nur mit der Jugend selbst! Das kann ich! #voll dabei

Kurz und bündig, vor allem auf den Punkt gebracht: Wir haben die bereits nominierten Kandidaten zur kommenden Bürgermeisterwahl im März 2020 gebeten, uns in „Twitter“ - Länge mit 140 Zeichen auf unsere Fragen zu antworten.



## KLAUS RITTER

Bürgermeisterkandidat des Ortsvereins der FREIEN WÄHLER Traunreut

*TSB: Was würde es für Sie persönlich bedeuten, Bürgermeister unserer Stadt zu sein?*

Es ist mir als amtierenden Bürgermeister eine Ehre die Verantwortung für unsere Bürger zu übernehmen.

*TSB: Stichwort: bewusst negative Berichterstattung über Traunreut. Wie würden Sie sich für ein positives Image der Stadt nach außen und damit auch für die Traunreuter Bürger einsetzen?*

Wir Freie Wähler forderten immer schon einen Stadtmanager der diese Aufgabe übernimmt. Es ist gelungen das Stadtimage wesentlich zu verbessern.

*TSB: Wir Traunreuter legen Wert auf Bürgernähe. In welcher Form würden Sie diese praktizieren?*

Die öffentlichen Veranstaltungen der Freien Wähler „Wo drückt der Schuh“ als auch meine Bürgersprechstunden werden sehr gut angenommen.

*TSB: Auf welche zwei Projekte würden Sie während Ihrer Amtszeit Ihr Hauptaugenmerk legen?*  
Auf die Weiterentwicklung der begonnenen Innenstadtsanierung mit dem Muna-park und auf preiswerten Wohnungsbau ist weiterhin größter Wert zu legen.

*TSB: Wo gäbe es in Traunreut dringenden Handlungsbedarf?*

Der Geschoßwohnungsbau mit Innenstadtverdichtung und für unsere Singles und Senioren kleinere, preiswertere Wohnungsangebote gilt es voranzutreiben.

*TSB: Im Gegensatz zu Kindern fehlt es für die Jugend an Angeboten und Treffpunkten. Sind Sie dieser Meinung und wenn ja, wie würden Sie sich hier engagieren?*

JUZ, Bäder, Museum, Vereine werden gefördert und unterstützt. Aktuell plane ich einen zentrumsnahen Fun- und Freizeitpark für unsere Jungen.



## MARKUS SCHUPFNER

Bürgermeisterkandidat der BAYERNPARTEI

*TSB: Was würde es für Sie persönlich bedeuten, Bürgermeister unserer Stadt zu sein?*

Wäre mir eine sehr große Ehre. Als Kreisrat u. langjähriger Vereinsvorstand besitze ich Ruhe/ Erfahrung. Wichtig: alle Ortsteile miteinbeziehen, unsere schöne Heimat erhalten.

*TSB: Stichwort: bewusst negative Berichterstattung über Traunreut. Wie würden Sie sich für ein positives Image der Stadt nach außen und damit auch für die Traunreuter Bürger einsetzen?*

Wir setzen uns mit einem neuen, jungen u. motivierten Stadtrat für parteiübergreifende, bürgernahe, ideologiefreie Sachpolitik u. gegen die negative Berichterstattung ein.

*TSB: Wir Traunreuter legen Wert auf Bürgernähe. In welcher Form würden Sie diese praktizieren?*

Bürgersprechstunden / pers. Gespräche sind sehr wichtig. Unsere Kandidaten sind in allen Ortsteilen für Jeden ansprechbar. Um Unmögliches zu erreichen ist Kreativität gefragt.

*TSB: Auf welche zwei Projekte würden Sie während Ihrer Amtszeit Ihr Hauptaugenmerk legen?*  
Miteinander v. Bürgermeister, Stadtrat, Verwaltung, Nachbargemeinden u. Landkreis. Wichtig: Information, Kommunikation, Transparenz, Zukunftsfähigkeit, Nachhaltigkeit.

*TSB: Wo gäbe es in Traunreut dringenden Handlungsbedarf?*

Es gibt zu viele angefangene Baustellen. Verbesserung der Kreuzung St. Georgen u. Optimierung Ostspange Traunreut, bezahlbares Wohnen für Normalbürger statt Sozialwohnungen

*TSB: Im Gegensatz zu Kindern fehlt es für die Jugend an Angeboten und Treffpunkten. Sind Sie dieser Meinung und wenn ja, wie würden Sie sich hier engagieren?*

Wir brauchen Jugendliche in Vereinen, Hilfsorganisationen und im Ehrenamt. Wir finden hier sehr gute Bedingungen vor, win-win-Situation für Alle. Ich sehe mich als Brückenbauer.



## CHRISTIAN STOIB

Bürgermeisterkandidat des Ortsvereins der SPD Traunreut

*TSB: Was würde es für Sie persönlich bedeuten, Bürgermeister unserer Stadt zu sein?*

Eine Arbeiterstadt braucht einen BGM der einer von ihnen ist. Dann würde es ihr und mir gut gehen. Es wäre einfach passend, stimmig, richtig und gut.

*TSB: Stichwort: bewusst negative Berichterstattung über Traunreut. Wie würden Sie sich für ein positives Image der Stadt nach außen und damit auch für die Traunreuter Bürger einsetzen?*

Hier gilt der alte Spruch: Tu Gutes und rede drüber. Positives hervorheben und offensichtlichen Blödsinn keine Stimme oder Reichweite geben.

*TSB: Wir Traunreuter legen Wert auf Bürgernähe. In welcher Form würden Sie diese praktizieren?*

Gesprächsoffen sein, zuhören, ernst nehmen, Transparenz. Rausgehen, klar gegen rechts positionieren. Traunreut ist vielfältig und bunt!

*TSB: Auf welche zwei Projekte würden Sie während Ihrer Amtszeit Ihr Hauptaugenmerk legen?*  
Neubau Bücherei mit VHS, im Umgriff dazu kommt der Muna-park. Baugebiet Stocket, und der öffentliche Nahverkehr hat auch noch Luft nach oben.

*TSB: Wo gäbe es in Traunreut dringenden Handlungsbedarf?*

Baugebiete. Nahversorgung. Klares Bekenntnis zu Umwelt, Wohnen, Kultur. Da gehören auch die vielen Vereine der Stadt dazu.

*TSB: Im Gegensatz zu Kindern fehlt es für die Jugend an Angeboten und Treffpunkten. Sind Sie dieser Meinung und wenn ja, wie würden Sie sich hier engagieren?*

Das Jugendzentrum arbeitet gut mit den Schulen. Treffpunkte mit Aufenthaltsqualität sind nötig. Sportliche und kulturelle Aktionen für U25 sind wichtig.

## NEUES ZENTRUM FÜR BEWEGUNG UND ERNÄHRUNG

Einladung zur Eröffnung m Herzen von Traunreut am Samstag, 25. Januar 2020 um 15 Uhr



**Große Eröffnungsfeier am 25.01.20 ab 15 Uhr in der Carl-Köttgen-Str. 2 mit STRONG BY ZUMBA®- Showeinlage.**

Feiern Sie mit mir und starten Sie mit guten Vorsätzen ins neue Jahr! Das fällt besonders leicht mit meinen tollen Eröffnungsangeboten. Wenn Sie zum

Beispiel einen Kurs Ihrer Wahl buchen, erhalten Sie eine professionelle und individuelle Ernährungsberatung dazu. Egal, ob es um Sportlernahrung, gesunde Küche für die ganze Familie oder um ernährungsspezifische Erkrankungen geht; bei mir sind Sie in guten Händen. Als staatlich anerkannte Diätassistentin mit Zertifizierung über den Verband deutscher Diätassistenten (VDD), arbeite ich seit mehr als 10 Jahren in den Bereichen Ernährung und Reha.

Ernährung und körperliche Fitness sind essentiell, um den täglichen Anforderungen in jedem Alter bewältigen zu können. Es ist nie zu spät anzufangen! Für mich steht der Mensch als Ganzes im Fokus. Körper und Geist sind eine Einheit. Wenn man etwas verändern möchte, dann sollte man beides miteinbeziehen. Und dabei möchte ich Ihnen gerne helfen! Durch den Erwerb mehrerer

Trainer- und Übungsleiterscheine kann ich Ihnen auch ein vielfältiges Potpourri an Gruppentrainingskursen anbieten unabhängig von Ihrer Fitness oder Trainingszustand. Ich mache Sie fit! Denn es ist für jeden etwas dabei. Unter anderem können Sie bei mir an folgenden Kursen teilnehmen:

- + MamaFit (Fit werden nach der Schwangerschaft)
- + STRONG BY ZUMBA® (mehr auspowern geht nicht)
- + Rückenschule (wir machen den Rumpf stark)



Natürlich haben Sie die Möglichkeit, in verschiedene Kurse hinein zu schnuppern.

Nähere Infos dazu gibt es auf [www.bewegungundernahrung.de](http://www.bewegungundernahrung.de).

*Komm Sie vorbei, haben Sie Spaß und bleiben oder werden Sie gesund! Ich freue mich auf Sie! Ihre Bettina Schlegel-Krogloth*



Carl-Köttgen-Str. 2 | 83301 Traunreut  
 bettina.krogloth@icloud.com | Tel.: +49 151 23 88 40 02  
[www.bewegungundernahrung.de](http://www.bewegungundernahrung.de)

[www.traumbett-online.de](http://www.traumbett-online.de)

### BETTEN-BOUTIQUE

*Chiemgau*

**Boxspringbett, Wasserbett, Gelbett, oder gar ein Chiemseer Traumbett?**

Gestalte dir selbst Dein einzigartiges Boxspringbett aus **1 Mio Variationen** und schnapp dir **33% Online-Rabatt!** Anfassen und Probeliegen in der **BETTEN-BOUTIQUE**.

[bb-chiemgau.de](http://bb-chiemgau.de) • Tel. 08669-3571447

Finde hier den Platz für die vielleicht schönsten Stunden im Leben!

Robert-Bosch-Str. 2 • Traunreut/Oderberg

## BAUEN MIT HOLZ

GEWIRBEBAU • HAUSBAU • AUFSTOCKUNG

**Vorteil:** Trocken, folienfrei, kurze Bauzeit, gute Dämmeigenschaften, schlanker Wandaufbau

**Wir machen für Sie:** 3D-Vorentwurf, Eingabe und Werkplanung, Koordination mit anderen Gewerken am Bau

**DAS MASSIVHOLZHAUS**  
Holzbau neu definiert.

### Ludwig Hartl

Zimmerei Schreinerei Dachdeckerei

83349 Palling | Allerginger Feld 6 | Tel.: 08629 - 331  
[www.holzbau-hartl.de](http://www.holzbau-hartl.de)

Text: Tom Baumann, Foto: Foto Gastager, Reinhard Winkler

# 10 JÄHRIGES JUBILÄUM

TRAUNREUTER IT-UNTERNEHMEN zbits GmbH  
feiert 10-jähriges Jubiläum

Das Traunreuter IT-Unternehmen zbits GmbH (sprich "zetbits") mit den Geschäftsführern Thomas „Tom“ Baumann (Traunreut) und Michael Zechbauer (Ingolstadt) feiern 2019 ihr 10-jähriges Bestehen der GmbH. Bereits seit 2003 arbeiten die beiden Jungunternehmer zusammen und entschlossen sich im Jahr 2004 im Alter von 24 und 28 Jahren eine GbR zu gründen. Der Name "zbits" steht für "Zechbauer & Baumann IT Solutions" mit Anlehnung an die beiden Anfangsbuchstaben der Gründer, der IT und das Bit.

Das junge Unternehmen berät Mittelständische und Großunternehmen mit bis zu 200.000 Computer Arbeitsplätzen. Zu den Kunden zählen Banken, Industrie, Automobil, Pharma und weitere Branchen.

Zunächst wurden die Projekte aus dem heimischen Kellerbüro von Geschäftsführer Thomas Baumann akquiriert, geplant, koordiniert und umgesetzt. Im Jahre 2008 werden zwei weitere Mitarbeiter eingestellt.

2009 wird dann die GmbH gegründet und weitere Mitarbeiter eingestellt. Der Fokus wurde in den laufenden Jahren auf den Finanz-

dienstleistungssektor gelegt. Der Aktionsradius wurde aus dem bayrischen Raum bis in das umliegende Europa erweitert. Die Projekte erreichten eine Größenordnung bis zu 200.000 PC Arbeitsplätzen und mehreren Millionen Euro Projektvolumen.

Im Jahr 2015 bezog man das neue Büro in der Johannes-Gutenberg-Str. 4 in Traunreut (hinter dem Möbelhaus Jobst).

Die aktuellen Aufträge beinhalten Themen, welche zum großen Teil unter strengen Auflagen der BaFin und EZB abgewickelt werden müssen:



Thomas Baumann, Geschäftsführer der zbits GmbH, tritt im Jahr 2020 für die Bürgerliste Traunreut als Stadtratskandidat bei den Kommunalwahlen an.

**MICROSOFT SERVER 2016/2019 MANAGEMENT OFFICE SECURITY WINDOWS 10**

**ORCHESTRATOR SOFTWAREVERTEILUNG SCAM VIRTUALISIERUNG VMWARE SCVMM SHAREPOINT DATEN**



Ihr IT-Partner für Mittelstands- und Konzernlösungen

**Wir beraten unsere Kunden bei der Planung und Umsetzung von umfangreichen IT-Projekten in den Bereichen**

**IT-INFRASTRUKTUR  
IT-ARCHITEKTUR  
SOFTWAREVERTEILUNG  
PROJEKTMANAGEMENT**

**Gerne beraten wir auch Sie und Ihr Unternehmen  
Nehmen Sie noch heute Kontakt zu uns auf**

**SIE beraten heute schon Kunden in diesen Bereichen?  
SIE möchten in einem Unternehmen Karriere machen und  
Ihre Fachkenntnisse in Kundenprojekten anbringen und  
erweitern?**

**BEWERBEN SIE SICH JETZT!**

**zbits GmbH  
Johannes-Gutenberg-Straße 4  
83301 Traunreut  
www.zbits.de  
tbaumann@zbits.de  
0700-924874636**



**INTRANET WINDOWS ZEITMANAGEMENT PATCH BUSINESS CLOUD AZURE POWERSHELL PROJEKTE SERVER**

**PATCHMANAGEMENT INVENTARISIERUNG SERVICE INFRASTRUKTUR MONITORING**

- Automatisierte Umstellung von Windows 7 auf Windows 10 (20.000 Endgeräte)
- Planung eines Rechenzentrumsaufbaus und anschließender Umzug aller IT-Systeme (ca. 4000 Server)
- Implementierung einer multimandantenfähigen System Management Infrastruktur (auf Basis Microsoft SCCM) für drei Landesbanken und einer Großbank

Zu den Kunden zählen u. a. die Bayerische Landesbank, Landesbank Baden-Württemberg, Deutsche Wertpapierbank, Audi, Wacker Chemie, BMW AG und die Consorsbank in Nürnberg.

Die Geschäftsführer sind sehr stolz auf ihre mittlerweile 15 Mitarbeiter, wovon die meisten aus dem Chiemgauer Raum bzw. dem Landkreis stammen. Wir freuen uns über jede Bewerbung und sind stets auf der Suche nach neuen und motivierten Mitarbeitern.

Die Planung der kommenden Jahre sieht vor, dass zbits vor allem im Chiemgauer Raum mehr in den Fokus rückt und sich vor allem im Landkreis als erfolgreiches IT-Unternehmen gut präsentieren kann. Zudem tritt Thomas Baumann im Jahr 2020 für die Bürgerliste Traunreut als Stadtratskandidat bei den Kommunalwahlen an. Seine Schwerpunkte und Ziele für Traunreut sind auf seiner Facebookseite „Tom Baumann – Bürgerliste Traunreut“ zu finden.

Weitere Informationen zur zbits GmbH sowie offene Stellenangebote finden Sie auf der Website [www.zbits.de](http://www.zbits.de).

Tom Baumann ist persönlich unter [tbaumann@zbits.de](mailto:tbaumann@zbits.de) erreichbar und freut sich auf die Kontaktaufnahme. #madeintraunreut #digitalisierung

## GLITZERENDE MÄRCHENKUTSCHE IN DER TRAUNPASSAGE

Viele Weihnachtsaktionen mit Markt der Jugendsiedlung

In eine märchenhafte Traumwelt taucht die Traunpassage während der Weihnachtszeit ein. Schon weit über die Landkreisgrenzen hinaus bekannt ist die funkelnde Beleuchtung mit ihren schier unzähligen Lichtern. Hauptanziehungspunkte werden in diesem Jahr eine echte Cinderella Kutsche sein, der traditionelle Markt der Jugendsiedlung und ein buntes Programm, das vor allem Kinderherzen höher schlagen lässt.

Bereits zum fünften Mal ist die Jugendsiedlung drei Tage lang mit ihrem Weihnachtsmarkt in der Traunpassage präsent – erstmals verteilt auf beide Stockwerke. Alle Produkte sind von den Jugendlichen aus Berufsschule und Ausbildung selbst produziert – dazu zählen Schinkenspezialitäten, Kekse, Marmeladen, Bauernbrote, Kerzenständer aus Beton und Metall und Holzprodukte. Einem Schnitzer können die Besucher am Mittwoch Nachmittag und am Donnerstag Vormittag über die Schulter schauen, während er kleine Edelweisse anfertigt und an einem Glücksrad vielleicht einen Gewinn ergattert. Am Ende der Rolltreppen im ersten Stock sind jeweils Stände mit vielen bunten Weihnachtssternen geplant. „Inzwischen ist dieser Markt in der Traunpassage für uns eine schöne Tradition. Schon zu Beginn des neuen Schuljahres fragen die Jugendlichen nach dem Weihnachtsmarkt und sind mit Feuereifer bei der Planung dabei“, erzählt Heiner Roth, Geschäftsführer der Jugendsiedlung Traunreut. Donnerstag und Freitag Nachmittag bieten die Friseur-Auszubildenden der Jugendsiedlung Kinderschminken und Haarflechten an. Hier können die Jugendlichen ihre Fähigkeiten und Kenntnisse direkt „an die Frau oder Mann bringen.“ Heiner Roth besucht immer den Weihnachtsmarkt, „als Geschäftsführer und Kunde. Denn hier kaufe ich einen Teil meiner Weihnachtsgeschenke ein.“ Der Weihnachtsmarkt der Jugendsiedlung findet zwischen dem 4. und 6. Dezember statt.

### Glitzernde Kutsche als Fotomotiv

Hauptanziehungspunkt ist während der Weihnachtszeit eine glitzernde, fast lebensecht wirkende Kutsche, die von edlen Pferden gezogen wird, die aus unzähligen LED-Lichtern bestehen. Die Kutsche darf betreten werden und eignet sich wunderbar für weihnachtliche Schnappschüsse.

Daneben lädt eine kleine und gemütliche Weihnachtsecke zum Verweilen ein. Auf einem Weihnachtssofa wird zu bestimmten Zeiten der Nikolaus Platz nehmen und Kindern, die sich in die



Direkt aus dem Märchenland scheint die edle Kutsche zu kommen, die während der Weihnachtszeit die Traunpassage schmückt.

zahlreichen Sitzkissen kuscheln können, spannende Geschichten erzählen. Viele zauberhafte Dinge, fast wie in Omas guter Stube, gibt es hier rundum zu entdecken, begleitet von verführerischem Duft ofenwarmer Knabberereien, die gereicht werden.

### XL-Weihnachtskalender

Ein großer Weihnachtskalender umrahmt die weihnachtliche Szene, dekoriert mit dicker Schneewatte und verschneiten Tannenbäumen. Alle Kunden der Traunpassage können ihr Glück versuchen: Täglich wird in den Nachmittagsstunden eine goldene Gewinnkarte im jeweiligen Kalendertürchen versteckt und der erste Besucher, der sie findet, freut sich über einen Preis, der aus einem der Geschäfte in der Traunpassage stammt.

Für die jüngsten Besucher gibt es zur Weihnachtszeit in der Traunpassage keine Langweile: Pünktlich am 6. Dezember erscheint der Nikolaus im Einkaufszentrum und verteilt Süßigkeiten an die Kinder. An bestimmten Nachmittagen basteln die Jüngsten unter fachkundiger Anleitung kleine essbare Christbaumkugeln oder gießen ihre eigene Schokolade, verziert mit leckeren Zutaten. All die zauberhaften Kunstwerke werden liebevoll für den Transport nach Hause verpackt.

Text: Traunpassage, C. Siemens



**TRAUN  
PASSAGE**

**Märchenhafte  
Weihnachtsevents**

Genießen Sie die Atmosphäre unserer Weihnachts lounge. Die zauberhaften Details unserer Weihnachtsevents, wie z. B. das Weihnachtsbasteln, laden Sie zum Verweilen ein.

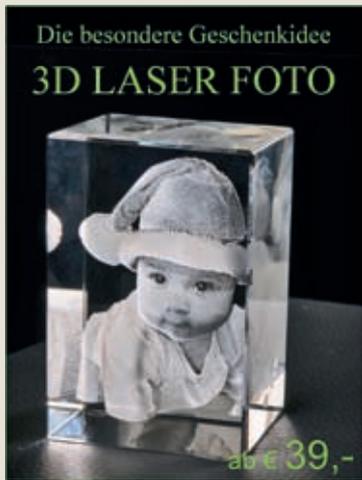
Freuen Sie sich zusätzlich jeden Tag auf eine himmlische Überraschung aus unserem XXL-Adventskalender.

[www.traunpassage.com](http://www.traunpassage.com)

Werner-von-Siemens-Str. 2 • 83301 Traunreut • Tel. 08669/90 96 390

# GESCHENKIDEEEN

schenkt Freude mit Geschenken von euren regionalen Anbietern



**Die besondere Erinnerung**  
3D Laserfoto im Viamantglas ab € 39,-  
Foto Gastager, Elbestr. 1, Traunreut  
[www.foto-gastager.de](http://www.foto-gastager.de)



## Advent im Traunreuter Weltladen

Die Mitarbeiter des Ladens haben aus einer Vielzahl von Kunsthandwerksartikeln einen bunten Verkaufsraum gestaltet. Kleine und größere Geschenke für die Weihnachtszeit stehen für die Kunden bereit.  
Werner-von-Siemens Str. 32 | Traunreut

## Gutschein

### Bring Schwung unter den Weihnachtsbaum mit einem schönen Gutschein von der Tanzschule Heartbeat

ADTV Tanzschule HeartBeat by Gabriele Kernbüchl Strauss  
Waginger Str 5 | 83301 Traunreut | Tel.: 0162/ 751 14 88 | [www.heartbeat-tanzen.com](http://www.heartbeat-tanzen.com)

**www.smartphoneXpress.de**  
Service rund um Ihr Smartphone

**Weihnachtsangebot**

**Samsung Galaxy A40**

- 64GB Speicher
- 25MP Selfie-Kamera
- Dual-Kamera mit 16MP & 5MP

UVP 249,- **1,-**

**Speed-Boost LTE 50 % für +5€ mit „bucher“**

**ALLNET-FLAT CLASSIC**

- ✓ 6+2 GB mit bis zu 216 Min. (Young Vorteil)
- ✓ Sprach- und SMS-Flat
- ✓ LTE-Netz von Vodafone
- ✓ LTE 50 inkl. (nur mit Young Vorteil)
- ✓ EU-Roaming inklusive

**19,99 €**

**Tolles „Smartphonepaket“ unterm Weihnachtsbaum**  
smartphoneXpress | Trostberger Str. 24 | 83301 Traunreut  
[www.smartphoneXpress.de](http://www.smartphoneXpress.de) | Tel. +49 (0) 175 55 19 345



### „Traunreut damals und heute“ Hochwertiger Kalender 2020 - DinA3 Format - 19,- €

Erhältlich: Traunreuter Stadtblatt und Blumengalerie Huber  
Bestellung unter [kalender@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:kalender@traunreuter-stadtblatt.de) oder  
Tel.: 08621/509851; Versand mögl.; Infos siehe letzte Seite;

**www.smartphoneXpress.de**

„

Ich bedanke mich herzlich bei allen Kunden für ihr entgegengebrachtes Vertrauen und die zahlreichen Weiterempfehlungen, so wie auch bei unseren Partnern für die tolle Zusammenarbeit!

Ich freue mich im kommenden Jahr, Sie in Bereichen Telekommunikation, Handys & Service unterstützen zu dürfen.

Auf ein gesundes neues Jahr!  
Ihr Eugen Strauss

**HeartBeat**

„

Im Namen des Tanzschul-Teams bedanke ich mich bei all unseren tanzbegeisterten Kunden für das uns entgegengebrachte Vertrauen, die Treue & positive Energie! Wir freuen uns auf viele weitere lustige & lehrreiche Tanzstunden mit Euch!

Ebenfalls ein herzliches Dankeschön geht an mein Team, welches mich in meiner Babypause und auch sonst zu jeder Zeit tatkräftig unterstützt. Ihr seid die Besten!

Ein glückliches 2020 Euch allen!   
Eure Gabi Kernbüchl-Strauss

Text, Foto: Jugendsiedlung

## 42 JUGENDLICHE STARTEN IN DIE BERUFSVORBEREITUNG UND AUSBILDUNG BEI DER JUGENDSIEDLUNG

23 neue Auszubildende haben seit 02.09.2019 ihre Berufsausbildung begonnen. Gefördert durch die Agentur für Arbeit erlernen sie verschiedene Berufe aus den Bereichen Gastronomie, Hauswirtschaft, Fachlager, Friseur, Holz, Maler und Lackierer, Metall, Gala- und Zierpflanzenbau sowie Kreislauf- und Abfallwirtschaft.

Dreizehn der neuen Auszubildenden wohnen hierbei unter der Woche im Internat der Jugendsiedlung, da sie nicht täglich pendeln können. Die Arbeitsplätze der Auszubildenden befinden sich in den Ausbildungsbetrieben an den Standorten Adalbert-Stifter-Straße 29 und Frühlinger Spitz 3.

Weitere Jugendliche haben ihre Ausbildung im Rahmen einer kooperativen Maßnahme in Verbindung mit den Betrieben der Region am 10.09.2019 begonnen.

Zeitgleich zur Ausbildung startete zudem für 19 Jugendliche die Berufsvorbereitende Bildungsmaßnahme innerhalb der Jugendsiedlung. Diese bietet im Rahmen von elf Monaten Orientierung für die individuelle Berufswahl. Verschiedene Berufsfelder werden in den trügereigenen Werkstätten und durch individuelle Praktika in externen Betrieben ausgetestet.



Zusätzliche Informationen erhalten Sie bei Frau Andrea Hirsch unter Tel. 08669/ 853-4012 zur Ausbildung und Herrn Konrad Zahnbrecher unter Tel.: 08669/ 854-4025 zur Berufsvorbereitung. Die Abklärung der Fördervoraussetzungen für beide Bereiche erfolgt nach Terminvereinbarung bei der Berufsberatung der Agentur für Arbeit unter der Service-Telefonnummer 0800/ 4 5555 00.

Unser Winterrabatt

**-8%**

**Der Winter wird gestrichen. Und zwar schön.**

Erhalten Sie bei uns diesen Winter -8% Rabatt auf alle Malerarbeiten im Innenbereich.

Inklusionsbetrieb

**JUSTMALER**

maler@jugendsiedlung.de  
08669 853 4020 | just-betriebe.de

**K1** Kultur- und Veranstaltungszentrum

**The Original USA Gospel Singers & Band Frank Serr Showservice** 35 | 31 | 27 €  
Die afroamerikanische Gospelgruppe mit Liveband und großer Licht- und Bühnenshow bringt das ursprüngliche Gefühl der schwarzen Gospelkultur authentisch nahe. Pure Lebensfreude! | 19.00 Uhr  
08.12.

**Festliches Adventskonzert** 25 | 21 €  
**Münchner Kammerphilharmonie Da Capo**  
Weihnachtliche Klänge von Arcangelo Corelli und Marc-Antoine Charpentier stimmen Sie auf die besinnliche Zeit des Jahres ein. | 20.00 Uhr  
13.12.

**Weihnachtskonzert** 19 €  
**Grassauer Blechbläser**  
Das international geschätzte Blechbläser-Ensemble aus dem Chiemgau lässt mit Weihnachtsmusik aus Bayern, Deutschland und Europa die Vorfreude aufs Christkind wachsen. | 20.00 Uhr  
21.12.

www.k1-traunreut.de | +49 8669 857-444

## HAUS FÜR KINDER Text, Foto Haus für Kinder

Am Freitag, den 08.11.2019 kamen die Kinder vom Haus für Kinder mit ihren Familien zusammen, um das Martinsfest zu feiern.

Sankt Martin zog mit seinem Pferd beim Laternenumzug voran. Die vielen bunten Laternen verwandelten sich in den Straßen zu einem funkelnenden Lichteermeer. Anschließend teilte Martin seinen warmen Mantel mit dem frierenden Bettler. Danach durften die Kinder die selbstgebackenen Martinsgänse essen, die verteilt wurden. Im liebevoll geschmückten und beleuchtenden Garten verköstigte uns der Elternbeirat mit Glühwein, Kinderpunsch und Würstel. Die Geldspenden kommen den Kindern wieder zu Gute.



## KINDERGARTEN TRAUNWALCHEN

„Helfen – Teilen – Lachen – einander Zuhören - das ist Freundschaft“

Unter diesem Motto stand unser diesjähriges Martinsthema. Gemeinsam mit den Kindern haben wir zum Thema gesungen, gespielt, getanzt, geturnt, Geschichten erzählt, Bilderbücher vorgelesen und gebastelt.

Im Kindergarten haben wir Laternen für unser Martinsfest gebastelt, einen Igel. Die Kinder waren schon ganz aufgeregt, konnten das Martinsfest kaum erwarten. Dann war es endlich soweit, am Montag den 11.11.2019 am Namenstag von Martin war unser Martinsfest. An dem schönen trockenen Herbsttag zogen die Kindergarten mit ihren wunderschönen Laternen, begleitet von der Jugendblaskapelle mit dem Lied: „Ich geh mit meiner Laterne“ aus dem Kindergarten auf den Parkplatz vor dem Kindergarten. Dort wurden wir bereits von den Besuchern, Familien und Kindergartenfreunde erwartet. Martin kam auf seinem Pferd geritten und teilte mit dem Bettler den Mantel.

Anschließend machten wir unseren Laternenzug durch Dorf und gingen in die Kirche zu einem kleinen Martinstagsgottesdienst. Den gestaltete mit uns Herr Pfarrer Datzmann. Zum Ausklang des schönen Festes verköstigte uns der Elternbeirat mit leckeren Bosnas und Kinderpunsch. Vielen Dank allen fleißigen Helfern fürs Mitorganisieren und Gestalten des Martinsfestes.

Vielen Dank dem Elternbeirat, Herrn Pfarrer Datzmann, Claudia, Christina und Wenzel Kohlruf, Huber Roland und allen Eltern für Kommen.

Text, Foto: Kindergarten Traunwalchen

Kleine Kinder helfen armen Kindern denen es nicht so gut geht!

Die Traunwalchner Kindergartenkinder haben sich mit ihren Familien auch in diesem Jahr wieder an einer sozialen Aktion vor Weihnachten beteiligt.

„Wir schenken Weihnachtsfreude – Mach mit!“ In der Kindergartengruppe haben wir im Vorfeld bereits ein Gruppenpaket gepackt und mit den Kindern über Menschen gesprochen denen es nicht so gut geht wie uns. Für die Kinder war es selbstverständlich den armen Menschen eine Freude zu bereiten und was herzuschenken. Vielen Dank an alle Familien für die Unterstützung und an Bäckerei Lehrbach für die Organisation des Projekts.



## Hörgeräte Fuchs

Ihr Hörgeräteakustik-Meisterbetrieb in Traunreut

Wir wünschen allen eine schöne Winter- und Weihnachtszeit

unser Weihnachts-Spezial für Sie vom 01.12. bis 31.12.2019

# 50% Rabatt

auf Hörgerätebatterien

-50%

\*nur solange der Vorrat reicht

Werner-von-Siemens-Str. 9 • 83301 Traunreut  
 Telefon: 08 66 9 - 78 95 45 4 • info@fuchs-hoergeraete.de  
 Öffnungszeiten: Mo-Fr: 8.30 - 18.00 Uhr

## MiniLina

secondhand & more

MO 08:00 - 12:30  
MI geschlossen  
FR 14:00 - 18:00  
SA 09:00 - 13:00

DI 08:00 - 12:30  
DO 08:00 - 12:30  
15:00 - 18:00

GESCHENKSERVICES

NICKELSTICH

SPINLEICH

KINDERFREUNDLICH

www.minilina.de  
 MiniLina • Marktplatz 4 • 83352 Altenmarkt a. d. Alz • Mobil 016094676964

## VEREINSKINDERGARTEN TRAUNREUT Text, Foto Vereinskindergarten

Die Blätter fallen, der Wind rauscht, die kalte Jahreszeit kommt ins Haus.

**Am Freitag den 8. November feierten wir mit unseren Kindergartenkindern, Eltern, Verwandten und ehemaligen Kindern unser schönes St. Martins Fest.**

Für das leibliche Wohl bedanken wir uns herzlichst beim Kaufland Traunreut für die großzügige Spende an Wiener Würstel, Semmeln und Brezen.

Am ersten Adventswochenende sind wir von Freitag bis Sonntag am Traunreuter Christkindelmarkt mit einem Verkaufsstand vertreten. Wir freuen uns über viele Besucher. Es gibt viele selbstgemachte Weihnachtsgeschenke zu kaufen. Am 06. Dezember besucht uns der Heilige Nikolaus. Wir feiern gemeinsam mit Kindern und Eltern, bei Plätzchen und Punsch das Nikolausfest. In

den kommenden Wochen genießen wir mit den Kindern die Weihnachtszeit mit Liedern, Bilderbüchern, Basteln und Backen. Und warten gemeinsam auf das Christkind.

**Zur Erinnerung:** Mutter-Kind-Gruppe immer Mittwoch von 14.30Uhr bis 16.00Uhr (ausgenommen Ferien) Teilnahme unverbindlich.



## NACHRICHTEN AUS DEM KATH. „ADALBERT STIFTER“-KINDERGARTEN

**Der Herbst ist eine spannende Jahreszeit. Wir beobachten Veränderungen am Wetter, in der Natur und im Tagesablauf. Lieder, Fingerspiele, Bastelarbeiten und Bücher unterstützen unser Lernen.**

Die Kinder bastelten schöne Laternen, um beim Laternenzug zu Ehren des Hl. Martin dabei zu sein. Herr Pfarrer Tauchert und Frau Dr. Lüking lasen die Legende vor, welche vor der Kirche mit dem Hl. Martin auf dem Pferd und dem Bettler dargestellt wurde, beteten mit den Anwesenden und begleiteten den Zug mit kräftigem Gesang. Am Ende freuten sich alle über das leckere Martinsgebäck



Am 15.11., dem Bundesweiten Vorlesetag, bekamen wir Besuch von Kindern der GS Nord. Wir freuten uns sehr

über die schönen Geschichten, die sie uns vorlasen. Das Vorlesen führten wir in der darauf folgenden Woche noch weiter, mit Eltern und Mitarbeitern, die uns in verschiedenen Sprachen vorlasen: albanisch, kroatisch, polnisch, rumänisch, russisch, ungarisch, slowakisch, türkisch...

Nun freuen sich die Kinder auf die Adventszeit: Geschenke basteln, Lieder singen und musizieren, Geschichten hören, Bräuche kennenlernen. Am schönsten werden wohl der Besuch vom Nikolaus und die Adventfeier mit den Eltern. Text, Foto: Kath. Kindergarten



## DAS JUZ-SPIELMOBIL

neue Termine und Spielmöglichkeiten



Wir wollen Kinder zum kreativen Spielen und zur Bewegung anregen, ihnen Möglichkeiten zur Beschäftigung erschließen und ihren persönlichen Horizont der eigenen Freizeitgestaltung erweitern. Dieses Angebot ist kostenlos und ohne Anmeldung offen für alle Kinder. Wir leisten keine explizite

Kinderbetreuung, sondern machen offene Spielangebote.

**Ihr findet uns: dienstags von 14 - 16 Uhr am St.-Georgs-Platz, bei schlechtem Wetter im Spielparadies am St.Georgs-Platz; April bis Oktober am Spielplatz gespielt, November bis März im Spielparadies am St. Georgsplatz.**

Das Szenit- Spielmobil ist ein Kooperationsprojekt zwischen dem Jugendzentrum Traunreut und der ISG Jugendhilfe gGmbH. Info: Alesia Grenz, Tel.: 0170/ 314 17 51, Email: alesia.grenz@gmail.com

**Portraitaufnahmen**  
bis 21. Dezember fotografiert  
noch pünktlich zum Fest verschenken.

**FOTOGASTAGER TRAUNREUT** 08669-2471



Text und Foto: Dr. Birgit Löffler

## DASMAXIMUM KUNSTGEGENWART AM BUNDESWEITEN VORLESETAG

Mit drei Veranstaltungen war das Museum DASMAXIMUM am Bundesweiten Vorlesetag beteiligt.

Kurze Ausschnitte aus den autobiografischen Schriften, gelesen und moderiert von Museumsdirektorin Dr. Birgit Löffler, brachten den ZuhörerInnen Person und Werk der Künstler ein Stück näher: Wie überstand der Lichtkunst-Pionier Dan Flavin den Kunstunterricht im Priesterseminar? Wie kam John Chamberlain auf seine merkwürdigen Phantasie-Titel? Warum brachten die Grabungen des jungen Georg Baselitz das Weltbild seines Heimatdorfs ins Wanken? Und was kommt dabei heraus, wenn Uwe Lausen seine Visionen in Worte fasst? Als Überraschungsgast las die junge Traunsteiner Autorin Jana Mörtl ihre Kunst-WortKunst- Preisträger-Geschichte zu Dan Flavins weißem Lichtquadrat und gab damit Einblick in ein ganz besonderes Projekt aus dem MAXIMUM.



## PROJEKTTAG ZUM SCHWERPUNKT DROGENPRÄVENTION

Am 24. Oktober fand der Projekttag zum Schwerpunkt Drogenprävention in der Mittelschule in Traunreut statt.

Ein umfangreiches Programm haben die Lehrer und Schüler der Mittelschule Traunreut, allen voran Lehrerin und Stadträtin Andrea Haslwanter, zum Projekttag mit Schwerpunkt Sucht- und Drogenprävention auf die Beine gestellt. Unterstützt wurden sie dabei von Eltern, von örtlichen Vereinen wie TuS Traunreut, THW, der Freiwilligen Feuerwehr, BRK, dem Modellfliegerverein wie auch von der Tanzschule Heartbeat und der Stadtkapelle Traunreut, die abschließend das Schulhaus „rockten“. Die Schüler erhielten einen „Laufzettel“ und mussten an den etwa 40 Stationen mindestens 7 Stempel an diesem Tag sammeln. An Stationen wie „Mukki-Bude statt Drogen“, „Rauschbrillen-Parcour“, „Suchtgefahr bei Videospielen“ wurde auf die Gefahren von Sucht aufmerksam gemacht, während an anderen Stationen Wege aufgezeigt worden sind für sinnvolle Freizeitbeschäftigungen wie zum Beispiel ehrenamtliches Engagement. Ein großartig organisierter Tag, der von den Schüler sehr gut angenommen wurde!



Wir gratulieren zum 50. Stadtblatt  
**BÜRGERLISTE**



von Henriette Matovina

## ERFOLGREICHER VORLESETAG IN TRAUNREUT

über 150 Leser begeisterten mehr als 1000 Zuhörer am bundesweiten Vorlesetag in Traunreut

**Am 15. November fand der 16. bundesweite Vorlesetag statt, an dem fast 700.000 Leser und Zuhörer deutschlandweit teilnahmen. Mit einem umfangreichen Programm bei freiem Eintritt an über 25 Orten, mit über 150 Vorlesern und über 1000 Zuhörern hat Traunreut einen beachtlichen Beitrag geleistet. Den Organisatorinnen Michaela Mayer, dipl. Legasthietrainerin aus Traunreut, und Henriette Matovina vom Traunreuter Stadtblatt ist es gelungen, in der gesamten Stadt zahlreiche Veranstaltungen auf die Beine zu stellen, selbstverständlich dank der Mithilfe aller Teilnehmer und Beteiligten, die erst diese Veranstaltung möglich machten. Ihnen gilt unser DANKESCHÖN!**

„Es fühlt sich fantastisch an, wenn man Menschen begeistert, sie unabhängig von Nationalität, Hautfarbe und Religion zusammenbringt und so das (Vor-)Lesen ein unvergessliches Gemeinschaftserlebnis wird“, sagt Michaela Mayer, erfreut über den Erfolg des Vorlesetages in Traunreut. Gemeinsam mit einigen Teilnehmern hat Michaela Mayer schon einmal mit einer Aktion am Vorlesetag teilgenommen, was für alle Beteiligten ein wunderschönes Ereignis war, das der Wiederholung bedurfte.

In diesem Jahr stand der Aktionstag unter dem Jahresmotto „Sport und Bewegung“. Die Initiatorinnen freuten sich, dass sie den bekannten Profiboxer Serge Michel gewinnen konnten. Denn gerade um Kindern und Jugendlichen die Welt der Bücher schmackhaft zu machen, ist prominente Unterstützung von Vorbildern essentiell. Vorbildfunktion übernahmen aber auch die Vorleser, darunter die zahlreichen Grundschüler, Jugendliche aus weiterführenden Schulen und junge Schriftstellerinnen wie Laura Doppelberger und Isabell Hahn, die aus ihrem Buch „Waterworld“ in der Stadtbücherei vorlasen.

Aber natürlich waren auch andere Themen willkommen: Hauptsächlich es wurde gelesen. Während Frau Mensing im Vereinskinderkindergarten die Kleinsten begeisterte, wurde auch im Städtischen Kinderkindergarten und im Katholischen Kinderkindergarten in der Dresdnerstraße fleißig gelesen. Im Letzteren von Grundschulern der Grundschule Nord - im Übrigen steht diese Aktion seit vielen Jahren schon auf dem Programm der beiden Einrichtungen. Auch die Grundschule Traunwalchen reihte sich ein. Am Johannes-Heidenhain Gymnasium Traunreut überraschte Serge Michel, kurz vor seiner Abreise zu einem wichtigen Boxturnier in England, die 7. Klasse beim Sportunterricht. Die Gymnasiasten hatten auch die Gelegenheit, ihm Fragen zu stellen und mit ihm Aufwärm- und anspruchsvolle Dehnübungen zu bewältigen.

Museumsdirektorin Dr. Birgit Löffler lud vormittags Schüler der Mittelschule und um 13 Uhr Interessierte ein, um unter anderem autobiografischen Schriften der Künstler zu lauschen (siehe Seite 15). Erfreulich war es auch, dass sich die Walter-Mohr-Realschule mit einer umfangreichen Vorleseaktion, an der über 45 Kinder lasen, beteiligte. Zudem haben sich die Organisatorinnen über das Engagement von Frau Dzial besonders gefreut, denn der AWO Kreisverband e.V. machte beim Vorlesetag mit allen Einrichtungen in Schulen, mit allen Mittagbetreuungsgruppen und den offenen und gebundenen Ganztagesklassen mit. „Wir haben beschlossen so eine Vorlesestunde in den AWO Einrichtungen einmal im Monat zu praktizieren. Die Begeisterung von den Kindern hat uns gezeigt, dass da Bedarf ist“, so Elfi Dzial. Dabei waren die Mittagsbe-

treuung St. Georgen/Sonnenschule, Mittagsbetreuung Traunreut Nord, offene Ganztagesklasse, Mittagsbetreuung Traunwalchen, Mittagsbetreuung Inzell, Mittagsbetreuung Kienberg, Mittagsbetreuung Obing gebundene Ganztagesklasse, Mittagsbetreuung in Altenmarkt und die Mittagsbetreuung Engelsberg.

Die öffentlichen Veranstaltungen bei freiem Eintritt starteten um 9 Uhr im Mehrgenerationenhaus, organisiert von Michaela Mayer: zum Frühstück gab es neben Kaffee und Kuchen, Geschichten und Gedichte von und mit den Chiemgauautoren: Rudolf Gapp, Hans-Christoph Rollfinke, Rudolf Linner und Helmut Weber brachten das Publikum zum Nachdenken, zum Lachen, aber auch zum Staunen. Dr. Norbert Wolff dankte den zahlreichen Lesern und Zuhörern für die Teilnahme.

Bürgermeister Klaus Ritter eröffnete das Nachmittagsprogramm offiziell um 14.30 in der Stadtbücherei und betonte, wie wichtig die Bedeutung des Lesen und des Vorlesens sei. Er dankte den Anwesenden und Organisatorinnen, wie auch der Leiterin der Stadtbücherei Diemut Beer, die sich von Anfang an für die Aktion engagierte. Denn bereits im Vorfeld kamen zahlreiche Schüler in die Stadtbücherei, um sich geeignete Literatur zu besorgen. Außerdem lud sie die Gymnasiastin Gloria Jaufmann ein, die aus dem Jugendbuch „Lockwood“ vorlas. Michaela Mayer und Serge Michel, die beide in Begleitung ihrer Familien an der Veranstaltung teilnahmen, lasen passend zum Thema aus dem Buch „Freestyler“ von Katja Brandis vor, in dem es um Körperoptimierung mit Hilfe von High-Tech-Prothesen geht, um sportliche Höchstleistungen zu erreichen. Anschließend stellte Initiatorin Michaela Mayer einige Fragen zum Thema Profisport an Serge Michel. Für einen heiteren Abschluss sorgte Hans Baltin mit einem Ausschnitt aus dem Buch „Fleisch ist mein Gemüse“ von Heinz Strunk. Geschichten für kleine und große Zuhörer präsentieren nachmittags die Buchhandlung Grütter und das Spieleparadies in drei Sprachen.

Zweiter Bürgermeister Hans-Peter Dangschat und dritte Bürgermeisterin, Gerti Winkels, selbst Katzenliebhaber, lasen im AWO-Seniorenzentrum schnurrige Geschichten aus dem Buch des englischen Tierarztes James Herriot „Alles für die Katz“. Im Purvital brachten die Stadträte Johannes Danner und Sepp Winkler mit Passagen aus dem bekannten Werk „Lausbubengeschichten“ von Ludwig Thoma die zahlreichen Zuhörer zum Lachen.

Einen schönen, gemeinsamen Ausklang fand der Vorlesetag an einer Feuerschale vor der evangelischen Pauluskirche. Den Anfang machte Stadträtin Andrea Haslwanger, die das Gedicht „Feuer“ von J. Krüss vorlas. Ihr gebührt übrigens ein besonderer Dank, denn sie hat sich nicht nur mit ihren Schülern aus der Mittelschule am Vorlesetag beteiligt, sondern auch die Abendveranstaltung mitorganisiert. Michaela Mayer las mit ihrem Sohn Christian den Liedtext des STS „Das Feuer“ und anschließend der Wikinger Eiric Wotanson, Kaufmann aus der Handelsstadt Haitabuh, Kurzgeschichten aus der „Edda“ vor.

Rückblickend konnten sich die Organisatorinnen über einen großartigen Vorlesetag in Traunreut freuen. Begleitet wurde der Tag auch von der örtlichen Presse. Ein Dankschön für tolle Vor- und Nachberichterstattung, die eine wichtige Rolle gerade für die Nachhaltigkeit einnimmt, geht an Hans Eder und Pia Mix vom Traunreuter Anzeiger. Eine Wiederholung für das kommende Jahr ist bereits geplant. Einige Veranstaltungen werden auch unter dem Jahr stattfinden. Alle an einer Teilnahme Interessierten sind eingeladen, sich bei den Organisatorinnen zu melden.

# 1. BUNDESWEITER VORLESETAG in Traunreut



STADTBÜCHEREI



STADTBÜCHEREI



STADTBÜCHEREI



SPIELPARADIES



SPIELPARADIES



AWO KREISVERBAND



GYMNASIUM TRAUNREUT



DASMAXIMUM



DASMAXIMUM



PURVITAL



MEHRGENERATIONENHAUS



MEHRGENERATIONENHAUS



AWO SENIORENZENTRUM



AWO SENIORENZENTRUM



ABSCHLUSSLIESUNG



## TERMINE FÜR SENIOREN

- **6.12.**, nach dem 8.00 Uhr Gottesdienst  
Gemeinsames Frühstück mit den Geburtstags-  
kindern und Jubilaren des letzten Monats.  
Kath. Pfarrsaal, Traunreut
- **3.12., 14.00 Uhr** - Advents- und Nikolaus-  
feier, gemütliches Kaffeetrinken  
Kath. Pfarrsaal, Traunreut
- **3.12., 14.00 Uhr** - Adventfeier für Senioren  
Evangelisches Gemeindehaus, Traunreut
- **04.12.** - AWO Busfahrt zum Christkindl-  
markt Altötting; Anmeldung Busunternehmen  
Mittebichler Tel.08669/ 5025;
- **06.12. + 08.12.** AWO-Stand auf dem  
Traunreuter Christkindlmarkt
- **09.12., 19.00 Uhr** - Traunreuter Tanztreff  
Kath. Pfarrsaal, Traunreut
- **09.12., 09.30 Uhr** Gottesdienst und Advents-  
basar und Jubiläum des Handarbeitskreises:  
Evangelisches Pfarramt Traunreut
- **11.12.** AWO Weihnachtsfeier  
AWO Bürgersaal, Traunreut

## REGELMÄSSIGE TERMINE

- **IG-Metall Rentner und Vorruehständler**  
Frühshoppen jeden 1. Dienstag im Monat  
ab 10 Uhr, nächster Termin: 03.12.  
Sportplatz Gaststätte, Traunreut
- **Frauenkreis-Seniorenkreis**  
14-tägig montags ab 14.30 Uhr  
Evang. Pauluskirche, Info: 08669/ 37155  
nächster Termin: 02.12.
- **Offener Kreis** - Senioren ab ca. 65 Jahren  
14-tägig dienstags, 15.30 Uhr bis 17:30 Uhr,  
Gemeindesaal, Evang. Pauluskirche  
nächster Termin: 03.12.
- **Lese- und Literaturkreis**  
Evangelisches Gemeindehaus Traunreut,  
mit Angelika Gizler, nächster Termin: 19.12..
- **„Seniengarten Auszeit“**  
Mo 10 - 17 Uhr, Mi 10 - 17 Uhr, Fr 10 - 13 Uhr  
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte  
Senioren, um die Angehörigen zu entlasten.  
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229,  
Myslikbau, Traunwalchener Str. 1, Traunreut
- **Seniorencafé Vergissmeinnicht,**  
Di, Do 14 - 17 Uhr,  
Gemeindesaal, Evang. Pauluskirche
- **Wirbelsäule I, Di, 18:30 - 19:30 Uhr**  
**Wirbelsäule II, Do, 19 - 20 Uhr** (außer Ferien)  
jeweils in der Turnhalle Mittelschule  
Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser
- **Rückenfit: Do, 9 - 10 Uhr** (außer Ferien)  
in der Kadlec Halle (Halle am Freibad)  
Anm. Tel. 08669/ 9260, Fr. Kaiser
- **„Fit für Senioren“, Do, 17:30 - 19 Uhr,**  
2 Einheiten, Turnhalle MST (außer Ferien)  
Anm. Tel. 08669/ 5119, Fr. Schreier
- **AWO-Sprechstunde**  
jeden 1. und 3. Dienstag im Monat, 10 - 12 Uhr  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut  
nächste Termine: 3. + 17.12.



## TRAUNWALCHNER JUNGBLÄSER

BEI DER PURVITAL

Text, Foto: Hans Jobst

Ein großes Herbstfest gab es kürzlich im Seniorenheim „Pur Vital“ in Traunreut. Ein Höhepunkt des Nachmittages war der Auftritt der Jungbläser der Blaskapelle Traunwalchen unter der Leitung von Manfred Berger.

Die jungen Musikanten hatten wieder ein abwechslungsreiches Programm dabei, das in altbewährter Weise vom Dirigen-

ten Manfred Berger sehr unterhaltsam moderiert wurde. Die sogenannten „Gelbhemden“ der Blaskapelle Traunwalchen sind bei den Festivitäten des „Pur Vital“ nicht mehr wegzudenken. Sie bereiten den Heimbewohnern, ihren Angehörigen und den Pflegepersonal mit ihren musikalischen Darbietungen immer eine große Freude.

## SCHENKEN SIE DIESES JAHR GUTE TATEN!



Sie wissen nicht, was Sie Sinnvolles zu Weihnachten schenken sollen? Schenken Sie dieses Jahr doch eine gute Tat, die Menschen hilft, die wirklich etwas brauchen!

Der Gemeindeverein Traunreut ist Träger renommierter sozialer Projekte in Traunreut. Er unterstützt seit 20 Jahren Bedürftige durch die Traunreuter Tafel. Derzeit werden ca. 450 Tafelkunden mit Lebensmitteln versorgt,

darunter 150 Kinder und Jugendliche. Die Vereinsräume stehen wöchentlich Senioren offen, die sich beim Seniorencafé Vergissmeinnicht austauschen. In der Kleiderkammer des Vereins können Bedürftige Kleidung günstig erwerben. Im Seniorengarten Auszeit werden Angehörige, die zu Hause einen Menschen mit Demenz pflegen, durch eine ambulante Betreuung entlastet und beraten.

Wachsende Bürokratie macht es heute allerdings deutlich schwerer als früher, Gutes zu tun. Für einen ehrenamtlich geführter Verein gelten ähnliche Vorschriften wie für Wirtschaftsbetriebe. Zur Verwaltung und Organisation benötigt der Verein die Unterstützung einer 450-Euro-Kraft im Vereinsbüro. Dadurch entstehen jährlich Lohnkosten in Höhe von 5.400 Euro. Im kommenden Frühjahr steht zudem eine dringende Instandsetzung des Fliesenbelags auf dem Balkon mit Kosten in Höhe von knapp 3000 Euro an, um das Eindringen von Wasser in die Bausubstanz zu stoppen. Deshalb benötigt der Gemeindeverein für das Jahr 2020 Spenden in Höhe von insgesamt 10.000 Euro.

Sie können uns helfen, weiterhin Gutes zu tun. Verschenken Sie zu Weihnachten eine gute Tat! Für eine Spende ab 40 Euro stellen wir Ihnen ein Zertifikat mit persönlicher Widmung für den Beschenkten aus. Bitte geben Sie beim Verwendungszweck auch Ihre Adresse an und auf wessen Namen das Zertifikat ausgestellt werden soll. Ihre Spende ist steuerlich absetzbar.

Evang.-Luth. Gemeindeverein Traunreut e.V., VR meine Raiffeisenbank eG  
IBAN: DE55 7106 1009 0008 9340 02, BIC: GENODEF1AOE

Infos unter [www.gemeindeverein-traunreut.de](http://www.gemeindeverein-traunreut.de)

## GOTTESDIENST EINMAL ANDERS

In Traunwalchen fand kürzlich ein Gottesdienst unter dem Motto „Gottesdienst einmal anders“ statt. Pastoralreferentin Dr. Melanie Lüking bereitete gemeinsam mit Mitgliedern des Pfarrgemeinderates den Gottesdienst vor.

Die Lesung handelte von einer Geschichte aus dem Alten Testament. In der Predigt ging Pastoralreferentin Dr. Melanie Lüking auf die „Engel“ ein. Die Hochsaison der Engel geht wieder langsam los. Engel sind die dienenden Geister. Die Pastoralreferentin ging näher auf die drei Engel, Gabriel, Michael und Ravael ein. Wir werden auch oft zu Engel, wenn wir für andere Menschen da sind. Gott stellt uns einen Engel als Kraftspender zur Seite, darauf können wir immer vertrauen. Musikalisch wurde der Gottesdienst vom Jugendchor „Luz del Dia“ unter der Leitung von Andrea Walter umrahmt. Text, Fotos: Hans Jobst



### BENEFIZKONZERT

MIT VOCALENSEMBLE AL DENTE



Das Vocalensemble Al Dente und die evangelische Paulusgemeinde laden am Sonntag, 8. Dezember um 19 Uhr zu einem besinnlichen Abend in der

Traunreuter Pauluskirche ein. Sie entführen Sie mit A-Capella-Musik aus der Hektik des Alltags. Dabei lassen von Klassik über Musical, und Pop-Balladen bis hin zu jazzigen und klassischen Weihnachtsliedern erklingen. Das berührt das Herz und lässt den Trubel der Adventszeit für eine Stunde ruhen. Der Eintritt ist frei, Spenden für die sozialen Projekte des Gemeindevereins werden erbeten.

Infos auch unter [www.gemeindeverein-traunreut.de](http://www.gemeindeverein-traunreut.de)

### Kolping, Jugend & Feuerwehr sammeln 17 Tonnen

Dank an Bevölkerung und Helfer

Text: Ernst Biermaier

Die diesjährige Oktobersammlung unter der Organisation der Kolpingfamilie fand bei sonnigem Herbstwetter statt. Entsprechend war die Stimmung vor allem bei Jugendlichen und Helfern trotz der schweren Lasten dem Wetter angepasst heiter.

Die Unterstützung der Sammlung aus der Bevölkerung war ein weiteres Mal gut. Die Erlöse aus dem Sammelergebnis werden letztlich wieder gespendet, so Vorsitzender Biermaier. Deshalb gilt auch der Bevölkerung der Dank. Gemeinsam mit der katholischen Pfarrjugend, den Jugendgruppen aus St. Georgen und Traunwalchen, sammelt die Kolpingfamilie mit Helfern der Freiwilligen Feuerwehr Traunreut im gesamten Stadtgebiet. Insgesamt wurden 17 Tonnen Papier und Altkleider gesammelt und anschließend in Container geladen. Ausgestattet mit orangefarbenen Warnwesten begleiteten die Sammler gut sichtbar die Sammelfahrzeuge. Organisationsleiter Lothar Schindler teilte in gewohnter Weise die Sammelgebiete ein. Gegen Mittag konnte ein unfallfreier Sammeltag mit einer guten Brotzeit für alle Beteiligten abgeschlossen werden.

### ADVENTSANDACHT

in der Irsinger Kapelle

Am Samstag, 14. Dezember findet um 18 Uhr in der Kapelle St. Johann Bapt. in Irsing eine Abendandacht mit stimmungsvoller Harfenmusik statt.

Die Solistin Lilly Rücker unterstreicht die Idylle im kleinen Kircherl oben am Hügel zwischen St. Georgen und Haßmoning. Veranstaltet wird die Adventsandacht von der evangelischen Paulusgemeinde Traunreut. Eingeladen sind alle Christinnen und Christen der Region. Nach dem offiziellen Teil der Andacht sind alle auf Punsch und

Plätzchen eingeladen. Den Veranstaltungsort erreicht man von Traunreut kommend, in dem man die B304 in Richtung St. Georgen/Haßmoning überquert, dem Straßenverlauf folgt und am Sportplatz in der Irsinger Au vorbei den Hügel hinauf fährt.

Gleich oben am Hügel geht es rechts (dort werden Laternen stehen) hinein zur Kapelle, die sich am Ende des Straßenverlaufs befindet. Die Parkmöglichkeiten sind begrenzt, man kann auch unten am Sportplatz parken und zu Fuß hinauf gehen.

Weitere Infos:

[www.evangelisch-traunreut.de](http://www.evangelisch-traunreut.de)



### Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr und jeden Samstag um 17 Uhr  
im Evangelischen Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt.

Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777, E-Mail: [aa-traunreut@gmx.de](mailto:aa-traunreut@gmx.de);

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

### Die Al-Anon Familiengruppe (Angehörige von Alkoholikern)

Die Al-Anon Familiengruppe 1 trifft sich am 2. Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr, die Al-Anon Familiengruppe 2 am letzten Mittwoch im Monat um 19.30 Uhr (Informationen zur Gruppe 2 unter Tel. 0861/90 96 30 22)

Treffpunkt: Evangelisches Gemeindehaus, Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut.

Die Al-Anon Familiengruppen haben eine Möglichkeit gefunden, um mit einem alkoholkranken Angehörigen zu leben.

Anmeldung und Auskünfte bei der  
vhs Traunreut, Tel: 08669/86480  
oder Fax 08669/864828, per E-Mail an  
info@vhs-traunreut.de oder im Internet  
unter www.vhs-traunreut.de.

#### **SONNTAG, 01.12.2019**

■ Kurs: „Apple Computer-Intensivschulung am eigenen „MAC““ mit Ivo Gerwatowski (IT-Systemkaufmann), von 09:00 bis 16:00 Uhr, VHS Raum 5.

■ Workshop: „Didgeridoo - für Fortgeschrittene“ mit Elen Caglayan (Klangtherapeutin), von 10:00 bis 13:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Workshop: „Flamenco - für Wiedereinsteiger“ mit Bettina Gorn, von 14:00 bis 16:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

#### **MONTAG, 02.12.2019**

■ Online Livestream: „CyberMonday: Dark Social“ mit Dirk von Gehlen (Leiter „Social Media/Innovation“ bei der SZ), von 19:00 bis 21:00 Uhr

■ vhs Vortrag: „Photovoltaik, Batteriespeicher und E-Auto“ mit Wolfgang Sojer (Architekt und Energieberater), von 19:30 bis 21:00 Uhr, VHS Raum 7.

#### **DIENSTAG, 03.12.2019**

■ Seminar: „Gepflegte, entspannte Haut - ohne Mikroplastik“ mit Birgit Rosenegger-Reischl (Floristin und zertifizierte Kräuterfrau), von 17:30 bis 21:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Kurs: / Kochkurs: / Führung: / Wanderung: / Seminar: / Workshop: / Schnupperkurs: / Kinderferienkurs: / Besichtigung: / vhs Vortrag: „Entrümpeln & Ausmisten - wie und warum befreie ich mich von unnötigem Ballast?“ mit Katrin Crone, von 18:00 bis 20:00 Uhr VHS Raum 7.

■ Kochkurs: „Das festliche Menü“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

■ Seminar: „Einführung in die Kalligraphie“ mit Klaus Lebek, von 19:15 bis 21:30 Uhr, VHS Raum 4.

■ vhs Vortrag: „Entrümpeln & Ausmisten - wie und warum befreie ich mich von unnötigem Ballast?“ mit Katrin Crone, von 18:00 bis 20:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ vhs Vortrag: „Dietrich Bonhoeffer: Auf dem Weg zur Freiheit (Online Livestream)“ mit Prof. Dr. Wolfgang Huber (bis 2009 Ratsvorsitzender der Evang. Kirche Berlin), von 19:30 bis 21:00 Uhr, Livestream.

#### **MITTWOCH, 04.12.2019**

■ Kochkurs: „Orientalische vegetarische Küche“ mit Sara Schmid, von 17:30 bis 21:00 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ vhs Vortrag: „100 Jahre „Bauhaus“: Moderne Formen für eine bessere Welt“ mit Dr. phil. Stefan Schmitt, von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

#### **DONNERSTAG, 05.12.2019**

■ Seminar: „Geld verdienen an der Börse - Aufbau-seminar“ mit Johann Kreilingner (), von 18:00 bis 21:00 Uhr VHS Raum 7.

#### **FREITAG, 06.12.2019**

■ Führung: „Stadtführung Salzburg: „Winter-spaziergang“ mit Fairtours Salzburg, von 15:00 bis 16:30 Uhr, Treffpunkt: Mozartplatz. SAMSTAG, 07.12.2019

■ Workshop: „TriYoga® Basics“ mit Cornelia Oehlschlägel (Yogalehrerin BYV, TriYoga®), von 09:00 bis 12:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Live-Webinar: „Videoproduktion mit dem Smartphone“ mit Jens Jacob, von 10:00 bis 13:15 Uhr

■ Workshop: „Sai Shakti Arts - Kreatives, intuitives und meditatives Malen“ mit Nadine Schönfeld (Tanz- und Kunsttherapeutin), von 10:00 bis 13:00 Uhr, VHS Raum 4.

■ Workshop: „Sai Shakti Arts für Kids - Kreatives, intuitives und meditatives Malen (6 bis 12 Jahre)“ mit Nadine Schönfeld (Tanz- und Kunsttherapeutin), von 14:00 bis 15:30 Uhr, VHS Raum 4.

■ Workshop: „Friedenstänze - Workshop“ mit Doris Nebel, von 14:30 bis 17:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

#### **SONNTAG, 07.12.2019**

■ vhs Vortrag: „Männer lieben es, wenn Frauen die Regie übernehmen...“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 16:00 bis 17:30 Uhr, VHS Raum 7.

■ vhs Vortrag: „Partnerschaft - der schnellste Weg zum Glück“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 17:45 bis 19:15 Uhr, VHS Raum 7.

#### **SONNTAG, 08.12.2019**

■ vhs Vortrag: „Unser Partner bringt uns immer wieder an unsere äußersten Grenzen“ mit Michael Schöffmann (Supervision & Coaching), von 10:00 bis 15:00 Uhr, VHS Raum 7.

■ Workshop: „Nia® - Schnupperworkshop“ mit Walburga Mussner (Zert. NIA Black Belt Trainerin), von 11:00 bis 13:00 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Hula Hoop-Dance“ mit Christine Breu (Bodyweight 2.0 Trainerin), von 14:00 bis 16:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Kurs: „Zeit für mich - Yoga und Stressbewältigung“ mit Nicole Wagner (Yogalehrerin BDY/EYU; Coach und Dipl. Kff.), von 14:00 bis 17:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Seminar: „Bodyweight nach Mark Lauren“ mit Christine Breu (Bodyweight 2.0 Trainerin), von 17:00 bis 18:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

#### **MONTAG, 09.12.2019**

■ vhs Vortrag: „Stefan Zweig - Abend Stefan Zweig und seine Zeit“ mit Michael Stacheder (Regisseur und Schauspieler), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

#### **DIENSTAG, 10.12.2019**

■ Workshop: „Erkältungsmittel selbst herstellen“ mit Birgit Rosenegger-Reischl (Floristin und zertifizierte Kräuterfrau), von 17:30 bis 21:30 Uhr, Werner-von-Siemens-Mittelschule, Schulküche (K01), 83301 Traunreut.

■ Kochkurs: „Das vegetarische Menü“ mit Johannes Lehrer (Küchenmeister, Diätetisch geschulter Koch), von 18:00 bis 22:00 Uhr, Kernhaus, Lärchenstraße 1, 83349 Freutsmoos.

■ vhs Vortrag: „Ist eine glückliche Beziehung Glücksache? Was jeder über Beziehung wissen sollte“ mit Anna Reiter-Torwesten (Gesprächstherapeutin (TMI)), von 19:00 bis 20:30 Uhr, VHS Raum 7.

#### **MITTWOCH, 11.12.2019**

vhs Vortrag: „Letzte Rettung für unser Klima? Hinter den Kulissen des Weltklimagipfels Online-Veranstaltung“ mit DVV Smart Democracy, von 19:00 bis 20:30 Uhr, Live-Webinar.

#### **SAMSTAG, 14.12.2019**

■ Workshop: „Zumba® - Workshop“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr (staatl. geprüfte Sport- und Gymnastiklehrerin), von 09:30 bis 11:30 Uhr, Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Workshop: „Hoop-Dance für Fortgeschrittene“ mit Christine Breu (Bodyweight 2.0 Trainerin), von 14:00 bis 16:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.

■ Workshop: „Bodyweight nach Mark Lauren“ mit Christine Breu (Bodyweight 2.0 Trainerin), von 17:00 bis 18:30 Uhr Studio für Fitness & Entspannung, Johann-Hinrich-Wichern-Str. 7.



## SAXOFON-WORKSHOP

an der Musikschule Traunwalchen

Musikschulleiter Josef Mayer lud Meistersaxofonist Christian Elin zu einem Saxofon-Workshop an der Sing- und Musikschule Traunwalchen ein. Zu Beginn stellte sich Christian Elin vor und erzählte von seiner Saxofonkarriere.

Vom Beginn als begeisterter Schüler bis zu den vielen Höhepunkten mit den besten Orchestern, darunter den Berliner Philharmonikern, der bayerischen Staatsoper und vielen mehr. Im Anschluss wurden beinahe alle zentralen Aspekte des Saxofonspiels intensiv erarbeitet und „erspielt“. Christian Elin konnte dabei die vielen Fragen beantworten, Tipps geben und vor allem wurde viel gespielt: Vibrato, Intonation, Ensemblespiel, tiefe Töne, die Artikulation von Melodien und Tönen und vor allem die Basis für alle Saxofonisten wurde intensiv besprochen und geübt: die Luftführung.

Alle Teilnehmer waren begeistert, die Erwartungen wurden übertroffen. Ein Workshop mit einem hochklassigen sehr sympathischen Lehrer, der die Teilnehmer auf eine Wiederholung im nächsten Jahr hoffen lässt.

## STREICHQUARTETT DER MUSIKSCHULE TRAUNWALCHEN IM BAYERISCHEN RUNDFUNK



Quartett v. l.: Laura Dziewior, Susanna Boyadjan, Anna Tersteegen, Rebekka Fackler © Dieter Roth

Nach dem überraschenden Erfolg beim Bundeswettbewerb von „Jugend musiziert“ wurde das Streichquartett unter der Leitung von Musikschullehrer Alexander Krins zum Festkonzert beim Bayerischen Musikschultag in Ingolstadt eingeladen. Damit wurden Susanna Boyadjan (Violine), Anna Tersteegen (Violine), Rebekka Fackler (Viola) und Laura Dziewior (Cello) auch Tonaufnahmen mit dem Bayerischen Rundfunk ermöglicht, die bereits ab der Mittagszeit stattfanden. Die Tonaufzeichnungen des BR waren schließlich am Freitag, 1. November auf BR Klassik zu hören sein.

Eine weitere Auszeichnung für die herausragende Unterrichtsarbeit und das Engagement von Violin-Lehrer Alexander Krins. Er zeigt sich vor allem über die musikalische Entwicklung und auch die persönliche Harmonie im Streichquartett begeistert und freute sich mit den 4 Musikschülerinnen über den Auftritt in Ingolstadt, wo sie die Sing- und Musikschule Traunwalchen bayernweit würdig vertreten werden.

## PERLEN DES KLASSISCHEN BALLETTTS

Das russische Nationalballett

Anmut, Schönheit, Eleganz, schwebende Leichtigkeit und höchste technische Präzision – so werden die Auftritte des Russischen Nationalballetts aus Moskau beschrieben. Im Rahmen der größten Balletttournee Europas gibt „Das Russische Nationalballett“ mit seinem Ensemble aus mehr als 30 Tänzerinnen und Tänzern eine zauberhafte Kostprobe seiner Kunst. In einer Festlichen Ballett-Gala werden Auszüge und Szenen der beliebtesten Ballettklassiker präsentiert



© agenda production

**WANN** 6. Dezember, 20 Uhr **WO** k1, Traunreut

## GANS WEIHNACHTLICH

Josef Brustmann

Mit Zither, Wunderorgel, schönem Bariton und spitzer Feder bewaffnet, kommt Musikkabarettist Josef Brustmann ins Traunreuter k1-Studio. „Gans Weihnachtlich“, nennt er sein ganz spezielles Weihnachtsprogramm, für das er in intensiver Recherche viel Witziges und Aberwitziges unter den deutschen Christbäumen hervorgezogen hat. Denn irgendwie kann auch er sich dem absurden Christkinderzauber nicht entziehen und ergibt sich – singend, erzählend und reimend.



© C.A. Hellhanke

**WANN** 15. Dezember, 19 Uhr **WO** k1, Traunreut

## DAS PHANTOM DER OPER

3for1 Trinity Concerts

Das erfolgreiche Tournee Musical „Das Phantom der Oper“ kommt mit hochkarätiger Starbesetzung zurück: Nach vielen Jahren in dieser Erfolgsproduktion feiert Weltstar Deborah Sasson ihre Abschiedstournee in der Rolle der Christine. Diese musikalische Neuinszenierung, die einst zum 100. Geburtstag des 1910 von Gaston Leroux geschriebenen Romans „Le Fantôme de l'Opéra“ entstand, eines der erfolgreichsten Tournee Musicals Europas.



© Farideh Fotografie

**WANN** 29. Dezember, 19 Uhr **WO** k1, Traunreut

## 7. EUREGIO MUSIKSCHULFEST IN SEEON

Am 14. Dezember spielen Musikschüler aus den Landkreisen Traunstein, Berchtesgadener Land und dem Land Salzburg im Kloster Seeon.

Alle Musikschulen aus den Landkreisen sind vertreten. Dazu wird vor allem die Musikschule Mattsee mit einer sehr großen Schülergruppe erwartet. Ab 13 Uhr spielen, singen und tanzen sie in den verschiedenen großen Sälen des Klosters. Neben den Konzerten im Klosterstüberl und Restaurant können Besucher die offene Probe für die spätere Aufführung der Weihnachtsgeschichte von Carl Orff besuchen.

Zeitgleich können Kinder als Gäste beim Schnupperkurs der Musikalischen Früherziehung im Benediktussaal mitmachen.

Um 16.30 Uhr wird zum großen Abschluss die Weihnachtsgeschichte von Carl Orff aufgeführt. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist frei.

**WANN** 14. Dezember, 13 - 18 Uhr **WO** Kloster Seeon



ca. 1983

# ARCHIV

---

*Zewawell, Kantstraße, Traunreut*



Foto©Matovina

2019



## 4. POSCHMÜHLNER SILVESTER LAUF FÜR BENEDIKT HUBER



Bereits zum 4. mal findet am 31.12.2019 der Poschmühlner Silvesterlauf des Team Turbine Poschmühle statt. Diese Zusammenkunft aller Sport- und Laufbegeisterten aus dem Umkreises dient einem sogenannten „Auslaufen des alten Jahres“, und das ganz ohne Leistungsdruck, Zeitnahme und Anmeldebühren. Auch Walker und Geher sind sehr willkommen. Startschuss ist um 11 Uhr an der Poschmühle.

Nachdem die Turbinen in den letzten beiden Jahren den Ertrag aus Tombolla und Verkauf von Speisen der Kinderkrebshilfe gespendet haben, findet der Lauf heuer für einen Ausnahmesportler der Region, einem Freund des Silvestrlaufs und 3-fachen deutschen Meisters auf 800 Meter, Benedikt Huber, statt. Ohne die Förderung des Verbandes versucht er heuer sich seinen Traum von der Teilnahme an der Olympia zu erfüllen. Um sich optimal vorbereiten zu können, muss der in Teilzeit arbeitende Huber sogar seine Stunden reduzieren und hat somit einbußen beim Einkommen. Gerne werden hier Spenden entgegen genommen von Unternehmen, aber auch Privatpersonen der Region (Kontakt klemm.p@gmx.de)

Als Höhepunkt findet nach dem Lauf eine Auktion zu Gunsten von Benedikt Huber statt. Hier hat es sich der Traunreuter Olympionik Serge Michel nicht nehmen lassen, sein Kampfoutfit zu spenden, das sehr beliebt bei Versteigerungen ist. Die Sportler der Region halten zusammen. Ihre Teilnahme haben zwei Bürgermeisterkandidaten der anstehenden Kommunalwahl angekündigt.

Die Turbinen und die Familie Klemm freuen sich auf viele Teilnehmer und Zuschauer.

Text, Fotos: Peter Klemm

## FRAUENVEREIN TRAUENWALCHEN

Zweimal im Jahr lädt der Frauenverein Traunwalchen Mütter mit ihren Babys und Kleinkindern zum Storchenfrühstück ins Pfarrheim ein.

Zahlreiche junge Mütter folgten wieder dieser Einladung, um gemütlich am ausgiebigen Frühstücksbuffet zu plaudern, Erfahrungen auszutauschen oder sich einfach die so zahlreich selbst mitgebrachten Aufstriche, Backwaren, Müslis usw. schmecken zu lassen. Auch die Kinder genossen das ungezwungene Treffen. Das nächste Frühstück ist im Frühjahr 2020 geplant.



Text, Fotos: Hans Jobst

# FASCHINGS HOCHZEIT

Zum fünften Mal veranstaltet der Burschenverein Matzing-Traunwalchen eine Faschingshochzeit. Bereits 1980 fand die erste Faschingshochzeit statt.

Die Trauung fand auf dem „Rappl Misthauen, unter den edlen Klängen vom Traunwalchner Kirchenchor statt, anschließend zog man mit einem Hochzeitszug zum „Zimmermeister Saal“, dort fand die Hochzeitsfeier mit Mittagessen und Kaffee und Kuchen statt.

Mit einem Festzug, angeführt von der Blaskapelle Traunwalchen, zog man in den Saal zum „Springerwirt“, dort fand das Weinstüberl statt. Gut gestärkt ging es zurück zum „Zimmermeister“ und feierte bis Mitternacht, oder noch etwas länger, die erste Faschingshochzeit. Diese Faschingshochzeiten finden seither traditionell alle 10 Jahre in Traunwalchen statt. 2010 wurde dieses Spektakel sogar vom Bayerischen Fernsehen aufgenommen und in der Sendung „LaVita“ ausgestrahlt. Nun findet am Sa. den 01.02.2020 die fünfte Hochzeit in Traunwalchen statt. Als Veranstaltungsort wurde diesmal der Stadl in der Talmühle in Traunwalchen gewählt.

Die Feierlichkeiten werden um 10:29 Uhr mit einem Weißwurstfrühstück beginnen. Um 11:33 Uhr wird man sich zu einem Hochzeitszug, angeführt von der Blaskapelle Traunwalchen, auf der Mühlenstraße aufstellen. Der zeremonielle Teil, die Trauung und alles was dazugehört, wird offiziell um 12:12 Uhr auf dem Misthauen im Unterdorf beginnen. Um 13:13 Uhr wird der Hochzeitslader alle Hochzeitsgäste zum Gruppenfoto aufstellen. Der an-



schließende Hochzeitszug wird die Hochzeitsgesellschaft von der Kreisstraße über die Zachersdorfstraße, Bachmaierstraße, Frühlingstraße, Raiffeisenstraße und Mühlenstraße zurück zum Stadl in die Talmühle bringen. Bei einer deftigen Brotzeit, Kaffee und Kuchen wird die Hochzeitsgesellschaft von der „Weißbiermusi“ musikalisch unterhalten werden.

Der Burschenverein Matzing-Traunwalchen hofft natürlich wieder, dass sich viele Faschingsbegeisterte, sei es als Privatpersonen, als Vereine, Ortsgemeinschaften, Straßengemeinschaften usw. mit lustigen Einlagen am Nachmittag an der Feierlichkeit beteiligen. Das Abendessen wird um 18:08 Uhr beginnen. Wenn hoffentlich die Braut gestohlen wird, findet im Anschluß das Weinstüberl im Weinzelt am Steinbruch statt, zu dem in einem Festzug hin marschiert wird. Anschließend ist die gesamte Öffentlichkeit ab 20:02 Uhr zum Weinstüberl eingeladen. Musikalisch wird diese Party vom „Chiengau Quintett“ aufgeheizt. Somit soll die 5.Traunwalchner Faschingshochzeit ein lustiges Ende finden.

## FREIWillIGEN FEUERWEHR TRAUNWALCHEN

Eine Gruppe der Freiwilligen Feuerwehr Traunwalchen hat das Leistungsabzeichen „Wasser“ erfolgreich abgelegt.

Abgelegt wurde die Variante III, bei der ein Zimmerbrand als Ausgangslage angenommen wird und der Angriffstrupp mit schwerem Atemschutz den Löschangriff vornimmt. Zum Abzeichen gehörte auch das Kuppeln einer Saugleitung so wie Knoten und Stiche. Alle Übungen wurden jeweils in den vorgegebenen Sollzeiten erledigt. Das Schiedsrichterteam unter Kreisbrandmeister Stefan Helmelt und den beiden Schiedsrichtern Josef Walter und Walter Rosmann bescheinigte der Gruppe eine schnelle und ordentliche Arbeit. Die

Prüfung abgelegt haben: Yasmin Jackel, Martin Dorfhuber, Patrick Huber und Florian Schillmeier (Stufe 1), Florian Lieb und Markus Lieb (Stufe 2), Andreas Ertl (Stufe 4) und Andreas Pollak (Stufe 5). Gruppenführer war Mathias Besuch, der auch die Ausbildung der Gruppe übernommen hat.



- **Fachbetrieb für Vollwärmeschutz**
- Fassadensanierungen & Fassadengestaltung
- Innenraumgestaltung
- Innendekorputze und Außenputze
- Wärmedämmverbundsysteme außen und innen
- Fachbetrieb
  - für Betonsanierung
  - für Korrosionsschutz
  - gem. § 19 I WHG
  - gem. TRGS-519-Asbest-Beschichtung
- Eigener Gerüstbau

Malerbetrieb

## WERNER LETTL

Maler- und Lackierermeister

---

Trostberger Str. 5 · TRAUNREUT · Tel. 0 86 69/8 64 10  
Fax 1 24 22 · e-Mail: info@lettli-malerbetrieb.de



seit 1968

50 Jahre

# Kompetenz in

# Farbe!



## REGELMÄSSIGE TERMINE

### Jeden Montag

9.00 – 11.00 Uhr Sprechstunde Traunreuter Brücke - Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.00 – 20.30 Uhr Gitarrenensemble „Accordial“ Musiklehrervereinigung e.V. Eichendorffstr. 3, Traunreut (außer Ferien)

### Jeden Dienstag

17.00 Uhr „Probe Jungmusiker Stadtkapelle Traunreut“ - Sonnenschule, St. Georgen (außer Ferien, Feiertage)

18.00 Uhr „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen (außer Feiertagen)

### Jeden Mittwoch

19.30 Uhr „Treffen der Anonymen Alkoholiker“ - Ev. Gemeindehaus, Traunreut

### Jeden Donnerstag

14.00 – 16.00 Uhr „Freizeit und Spaß – FuS“ St.-Georgs-Spielplatz, Traunreut

8.30 – 13.00 Uhr „Bauernmarkt“  
Rathausplatz, Traunreut (März – Dez, wenn Feiertag, dann am Mittwoch!)

18.00 Uhr „Lauftreff Traunwalchen“  
Treffpunkt: Pfarrheimparkplatz, Traunwalchen (außer Feiertagen)

### Jeden Freitag

10.00 – 12.00 Uhr „Offene Elternsprechstunde“ - Mehrgenerationenhaus, Traunreut (außer Ferien)

14.00 - 17.00 Uhr „Spielplatzbetreuung“  
St.-Georgs-Spielplatz, Traunreut

15.00 - 17.30 Uhr „Kindernachmittag der AWO“ - Bürgersaal Seniorenzentrum, Traunreut (außer Ferien)

### Jeden Samstag

17.00 Uhr „Treffen der Anonymen Alkoholiker“ - Ev. Gemeindehaus, Traunreut

### So, 01. Dezember

11.00 Adventsbasar der Pfarrei St. Georgen mit traditionellen und modernen handgemachten Produkten, Traunreuter Bläser  
Pfarrplatz, St. Georgen

14.00 Traunreuter Weihnachtsmarkt  
17.00 Traunwalchner Bläser  
Rathausplatz, Traunreut

14.00 Adventsmarkt Schloss Stein  
Schule Schloss Stein, Stein an der Traun

### Di, 03. Dezember

19.00 Versammlung der Naturfreunde  
Sportplatzgaststätte, Traunreut

### Fr, 06. Dezember

14.00 - 16.00 Adventsbasteln für Kinder von 4 bis 12 Jahren  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 Traunreuter Weihnachtsmarkt  
Rathausplatz, Traunreut

20.00 Festliche Gala - Perlen des klassischen Balletts  
k1, Traunreut

### Sa, 07. Dezember

14.00 Seniorenweihnachtsfeier - Traunwalchner Bläser  
Pfarrheim, Traunwalchen

15.00 Traunreuter Weihnachtsmarkt  
Rathausplatz, Traunreut

### So, 08. Dezember

14.00 Traunreuter Weihnachtsmarkt  
15.30 Traunwalchner Bläser  
Rathausplatz, Traunreut

19.00 Benefizkonzert mit Vocalensemble Al Dente  
Traunreuter Pauluskirche

19.00 The Original USA Gospel Singers & Band  
k1, Traunreut

### Mi, 11. Dezember

15.30 „Wir kochen gemeinsam Gerichte aus aller Welt“, Anm. u. 0152/020 735 54  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

### Fr, 13. Dezember

14.00 - 16.00 Adventsbasteln für Kinder von 4 bis 12 Jahren  
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

15.00 Traunreuter Weihnachtsmarkt  
16.00 Traunreuter Bläser  
Rathausplatz, Traunreut

18.00 Musikschulkonzert mit Querflöte und Gitarre: Musikschüler von Ralph Glas und Brigitte Brüderl  
Carl-Orff-Grundschule, Traunwalchen

18.00 Musikschulkonzert mit Klavier und Cello: Musikschüler von Viola Matthias  
Sonnenschule, St. Georgen

20.00 Festliches Adventskonzert – Münchner Kammerphilharmonie Da Capo k1, Traunreut

### Sa, 14. Dezember

13.00 - 18.00 Musikschulfest mit der Weihnachtsgeschichte von Carl Orff, Eintritt frei  
Kloster Seeon

14.30 Die Weihnachtsgeschichte – Figuren Theater Küster  
k1, Traunreut

15.00 Traunreuter Weihnachtsmarkt  
16.00 Traunwalchner Bläser  
Rathausplatz, Traunreut

18.00 Adventsandacht mit Solistin Lilly Rücker  
Kapelle St. Johann Bapt., Irising

Traunwalchner Christkindlmarkt -  
18.30 Traunwalchner Bläser  
Kirchplatz Traunwalchen

### So, 15. Dezember

14.00 Traunreuter Weihnachtsmarkt  
Rathausplatz, Traunreut

14.00 Traditionelle Adventskonzert mit dem Kirchenchor Traunwalchen mit klassischen Werken und alpenländischer Musik  
Pfarrkirche Mariä Geburt, Traunwalchen

19.00 Gans weihnachtlich – Josef Brustmann  
k1, Traunreut

### Di, 17. Dezember

18.30 Musikschulkonzert mit Klarinette und Saxofon: Musikschüler von Josef Mayer  
Sonnenschule St. Georgen

### Mi, 18. Dezember

14.30 AWO-Weihnachtsfeier - Traunwalchner Bläser  
AWO Traunreut

## FEIERN PUR BEIM TRAUNWALCHNER FASCHING

Die Chiemgauer Allround-Band „Boarisch-Six“ sorgt für die richtige Stimmung mit Partyhits und Oldies bis hin zu Kult aus Rock und Pop.

Auch lustige Aufführungen und Einlagen werden wieder erwartet. Mit Brotzeiten und Getränken ist für das leibliche Wohl bestens gesorgt. Für jeden ist etwas dabei, ob Tanzen, Zuschauen oder sich in der hippen BAR verwöhnen lassen. Eintritt ab 16 Jahren mit Ausweiskontrolle. Gerne werden Tischreservierungen unter gtev@traunviertler-traunwalchen.de entgegen genommen.



## FINALE DER TRAUNVIERTLER TRACHTLER



Lob, Anerkennung und kleine Präsente bei den verschiedenen Preisplattln, sowie Auftritten freuen die jungen Traunviertler Mitglieder natürlich sehr, aber ein gemeinsamer Ausflug ist jedes Jahr nochmals ein Höhepunkt zum Saisonende.

Die Traunwalchner Trachtenkinder durften sich in der neuen Indoor-Halle im Freizeitpark in Oberreith auf Trampolin und im Kletterparkour richtig austoben. Dabei flitzten die Kinder von einem Spielbereich in den nächsten und fanden immer wieder neue Herausforderungen, die zu bewältigen waren.

Die Jugendgruppe wurde am darauffolgenden Wochenende zu einer Übernachtungsparty eingeladen. Sie feierten ausgiebig und liesen die terminreiche Saison bei Pizza und Partyspielen ausklingen. Das Jugendleiterteam um Florian Lieb und Lukas Baumgartner freute sich, dass bei beiden Gruppenaktivitäten so viele junge Trachtler ihren Einladungen gefolgt sind.



Die „Großen“ Traunviertler genossen zwei herrliche Tage am Fuße der Bischofsmütze in Filzmoos.

Auf der Hinfahrt machten die fünfzig Traunwalchner einen Abstecher nach Bad Goisern. Nach einer Führung durch das „Hand. Werk.Haus“ im Schloss Neuwildenstein und einem Mittagsbufett im Innenhof gings weiter nach Filzmoos auf die Oberhofalm zum gemütlichen Hüttenabend mit den Vereinsmusikanten und Goafischschoizer. Anschließend ließ man den Abend im Naturhotel Hammerhof ausklingen. Die Jüngeren streiften noch durch Filzmoos und landeten bei einer Tanzveranstaltung, wo sie gleich noch aufgefordert wurden, einige Plattler dem Programm beizutragen. Mehr oder weniger frisch, brach die fröhliche Truppe am nächsten Tag in die Dachstein-Tauern-Region zum Mandelberg auf. Hier erfuhr man allerlei über die hauseigene Latschenkiefern Brennerei und Whiskeydestillerie. Am Ende eines gelungenen Trachtenausflugs, bessten organisiert von Kassierin Elisabeth Helminger, konnten sich alle noch beim Gasthof Mostwastl bei Anif mit einer süßen oder sauren Brotzeit stärken. BB

## WEIHNACHTSMARKT DES FC TRAUNREUT

FC Traunreut e.V. veranstaltet am 21.12.2019 einen Weihnachtsmarkt, zu dem alle herzlich eingeladen sind. Leckeres gibt's am Waffelstand, Deftiges am Bosnastand und natürlich einen wärmenden Glühwein. Auf dem Bücherflohmarkt mit Lesecke können nicht nur Lesebegeisterte stöbern.

21. 12. ab 16:00 Uhr | FC Gelände, Jahnstr. 12, Traunreut



**Do, 19. Dezember**

19.00 Weihnachtskonzert mit  
Orff-Weihnachtsgeschichte  
*Carl-Orff-Grundschule, Traunwalchen*

**Fr, 20. Dezember**

14.00 - 16.00 Adventsbasteln  
für Kinder von 4 bis 12 Jahren  
*Mehrgenerationenhaus, Traunreut*

18.00 Ökumenischer Friedenslicht-  
Gottesdienst *Katholische Kirche „Zum  
Heiligsten Erlöser Traunreut“*

**Sa, 21. Dezember**

14.30 Pippi feiert Weihnachten –  
Theater Concept  
*k1, Traunreut*

16.00 Uhr Weihnachtsmarkt mit Büchereif-  
lohmarkt, Bosna-, Waffel- und  
Glühweinstand  
*FC Gelände, Jahnstraße, Traunreut*

20.00 Weihnachtskonzert –  
Grassauer Blechbläser  
*k1, Traunreut*

**Di, 24. Dezember**

17.00 Kindermette - Traunwalchner Bläser  
*Pfarrkirche Traunwalchen, Traunwalchen*

**Di, 25/ 26. Dezember**

*FROHE WEIHNACHTEN!*

**So, 29. Dezember**

19.00 Phantom der Oper – Neuinszenie-  
rung in 3D – 3for1 Trinitiy Concerts  
*k1, Traunreut*

**Di, 31. Dezember**

11.00 Uhr 4. Poschmühlnher Silvester Lauf  
für Benedikt Huber  
*Poschmühle St. Georgen*

**Mi, 01. Januar**

*EIN GLÜCKLICHES UND  
GESUNDES NEUES JAHR!*

**Fr, 03. Januar**

20.00 Bayerische Rauhacht – Schariwari  
*k1, Traunreut*

**Sa, 04. Januar**

14.30 Dschungelbuch – Das Musical –  
Theater Liberi  
*k1, Traunreut*

**Mo, 06. Januar**

19.00 Neujahrskonzert 2020 –  
Philharmonie Salzburg  
*k1, Traunreut*

**Di, 07. Januar**

19.00 Versammlung der Naturfreunde  
*Sportplatzgaststätte, Traunreut*

**Mi, 08. Januar**

20.00 Kanada Alaska –  
North of Normal – Thomas Sbampato  
*k1, Traunreut*

**Fr, 10. Januar**

09.00 - 11.00 Treffen der „Traunreuter  
Oma-Opa-Vermittlung“  
*Mehrgenerationenhaus, Traunreut*

**Sa, 11. Januar**

20.00 Ernies heiße Spur –  
Chiemgauer Volkstheater  
*k1, Traunreut*

**So, 12. Januar**

19.00 Beethoven und seine  
Vorbilder – ensemble Amphion  
*k1, Traunreut*

**Mi, 15. Januar**

15.30 „Wir kochen gemeinsam Gerichte  
aus aller Welt“, Anm. u. 0152/020 735 54  
*Mehrgenerationenhaus, Traunreut*

**Sa, 18. Januar**

15.00 Treffen der „Selbsthilfegruppe für  
Menschen mit erworbener Hirnschädi-  
gung und ihre Angehörigen“  
*Mehrgenerationenhaus, Traunreut*

**Mo, 20. Januar**

19.00 Musikschulkonzert mit Harfe und  
Diatonischer: Musikschüler von Heidi  
Grundner und Andreas Niedermaier  
*Carl-Orff-Grundschule, Traunwalchen*

**Fr, 24. Januar**

20.00 Traunwalchener Fasching der Traun-  
viertler Traunwalchen mit „Häppi Meal“  
und „boarisch six“  
*Pfarrheim Traunwalchen*

20.00 Montag Ruhetag – Petzenhauser &  
Wählt *k1, Traunreut*

**Sa, 25. Januar**

09.00 - 13. Internationales U-12 SPARDA  
BANK Hallenmasters  
*TUS Halle, Traunreut*

15.00 Eröffnung „Zentrum für  
Bewegung und Ernährung“  
*Carl-Köttgen-Str. 2, Traunreut*

**So, 26. Januar**

18.00 Musikschulkonzert mit Violine  
und Kammermusik: Musikschüler von  
Alexander Krins  
*Johannes-Heidenhain-Gymnasium, Traunreut*

19.00 Miroslav Jugoslav – der Nemeč  
hinter dem Batic! – Miroslav Nemeč  
*k1, Traunreut*

**Fr, 31. Januar**

19.30 Kabarett Stephan Zinner “Raritäten”  
*Schule Schloss Stein, Stein*

20.00 DAHOAM und RETOUR –  
Unterbibberger Hofmusik  
*k1, Traunreut*



*WIR BEDANKEN UNS  
FÜR EUERE TREUE  
UND WÜNSCHEN EUCH  
EIN GESEGNTES  
WEIHNACHTSFEST  
UND EIN GESUNDES,  
ERFOLGREICHES UND  
GLÜCKLICHES 2020!*

## „ÄRMEL HOCH GEGEN BLUTKREBS“

Verein für Gartenbau und Landschaftspflege Traunwalchen

Der Verein für Gartenbau und Landschaftspflege Traunwalchen nahm an der Typisierungsaktion „Ärmel hoch gegen Blutkrebs“ am vergangenen Sonntag in Hart bei Chieming teil. Die 1. Vorsitzende, Hildegard Zunhammer (im Bild 3.v. links) und Beirätin u. Jugendbeauftragte Maria Schindler (im Bild 2.v. links), gebürtige Chiemingerin, übergaben € 500,00 in Form eines Schecks zugunsten der Stiftung Aktion Knochenmarkspende Bayern, vertreten durch Frau Kellermann (im Bild 1.v.links). Die Spende wurde ermöglicht, dank unserer Mitglieder des Gartenbauvereins, aus dem Erlös der Frühjahrsaktion dem Palmbusch'n binden mit Verkauf bei Kuchen und Kaffee im Pfarrheim. Mit auf dem Bild von rechts ist Frau Anna Maier, Initiatorin der Typisierungs-Aktion und Herr Hunglinger als Schirmherr dieser Aktion.



## JAHRESABSCHLUSSFEIER

des Radsportvereins Traunreut e.V. am 16. November



Vereinsmeister RSV Traunreut e.V. 2019: von links: Manfred Anawenter (1. AK4), Zweiter Bürgermeister und Sportreferent Hans-Peter Dangschat, Hans Seehuber (2. AK3), Christian Quandt (2. AK1 und Sieger Peter-Lieb-Gedächtnisrennen), Kurt Pitterka (2. AK4), Reinhold Anawenter (1. AK2), Hubert Danner (1. AK3 und Gesamt Trainingsfleißigster), Uschi Ober (Vereinsmeisterin), Thomas Strohhammer (3. AK1), Elias Strohhammer (Vereinsmeister Schüler und Sieger Gamspokal Schüler), Paolo Generali (1. AK1 und Sieger Gamspokal), 1. Vorsitzender Michael Wagner

**Mit der Jahresabschlussfeier fanden die Aktivitäten des Radsportvereins Traunreut e.V. im Jubiläumsjahr zum 50-jährigen Bestehen ihr offizielles Ende.**

Im Saal der TUS-Sportplatzgaststätte konnten am Samstagabend 48 Vereinsmitglieder den von Vorstand Michael Wagner sehr professionell vorbereiteten und kurzweilig präsentierten Bildervortrag verfolgen. Ganz zu Beginn begrüßte der Vorsitzende auch den zweiten Bürgermeister und Sportreferenten der Stadt Traunreut Hans-Peter Dangschat mit Ehefrau. Herr Wagner begann zunächst mit dem Jahresrückblick auf die zahlreichen Aktivitäten des Radsportvereins.

Im Frühjahr konnte man das neue Logo und die neugestaltete Homepage [www.rsv-traunreut.de](http://www.rsv-traunreut.de) veröffentlichen, was den Beginn des Jubiläumsjahres auch optisch nach außen tragen sollte. Dazu folgte die Neugestaltung der Vereinsbekleidung die inzwischen allseits bekannt und bei den Mitgliedern sehr beliebt ist. Im Februar erfolgte dann im Rahmen der Jahreshauptversammlung wie berichtet, die Neuwahl des Vorstandes, der wie man rückblickend attestieren kann, die bis dahin vorbildliche Arbeit der „Vorgänger“ gleichwertig fortführt. Das „Vereinsleben“ ist damit auch für die Zukunft gesichert und scheint gemessen an den Aktivitäten geradezu befeuert. Die Fahrradsegnung in St. Georgen, eine daraus hervorgehende Spendenaktion an die ISG Jugendhilfe in Traunreut, die Vereinspräsentation zum Marktsonntag im Mai, drei Touristikfahrten (Zwiesel, Mühlviertel und Brenta Gebirge), die Teilnahme am

Rosenheimer Radmarathon, die große Jubiläumsfeier im Juli, die 167 durchgeführten regelmäßigen Trainings-Ausfahrten und die durchgeführten Leistungstests im Rahmen der Vereinsmeisterschaft umschreibt den anspruchsvollen Rahmen den Michael Wagner in seiner Präsentation ausführlich darstellte, nur sehr allgemein! Damit man sich die Leistungen besser vorstellen kann, benutzte Michael Wagner folgenden Vergleich: Von den aktiven 82 Mitgliedern wurde heuer mit den Sporträdern 1,8 mal die Erde umrundet (73.000 km) und 83 mal der Mount Everest erklommen (734.000 hm)!

Im Anschluss an den Jahresrückblick wurden die Sieger des „Großglockner- und Peter-Lieb-Gedächtnis-Leistungstests, die Sieger der Vereinsmeisterschaft, die Trainingsfleißigsten und die Gewinner des „Gamspokales“ geehrt. Dazu bat Michael Wagner folgenden Vergleich: Von den aktiven 82 Mitgliedern wurde heuer mit den Sporträdern 1,8 mal die Erde umrundet (73.000 km) und 83 mal der Mount Everest erklommen (734.000 hm)!

Im Anschluss an den Jahresrückblick wurden die Sieger des „Großglockner- und Peter-Lieb-Gedächtnis-Leistungstests, die Sieger der Vereinsmeisterschaft, die Trainingsfleißigsten und die Gewinner des „Gamspokales“ geehrt. Dazu bat Michael Wagner den zweiten Bürgermeister und Sportreferenten um einleitende Worte. Herr Dangschat bedankte sich für die Einladung die er gerne angenommen hat. Er lobte die professionelle Arbeit des Vereins und das moderne Auftreten und gratulierte dem Verein dazu. Beim Blick in die Runde der Anwesenden stellte er erfreut fest, dass der Verein Mitglieder jeder Altersgruppe anspreche und die Feier auch so viele mobilisiere. Er wünschte dem Verein auch für die Zukunft das Allerbeste.“ Nicht zuletzt bedankte sich Michael Wagner bei allen Helfern der Trainingstests, den Guides der regelmäßigen Ausfahrten und seinen Vorstandskollegen.



Linkes Bild von links: 1. Vorsitzender Michael Wagner, Zweiter Bürgermeister Hans-Peter Dangschat, Elias Strohhammer (Vereinsmeister Schüler und Sieger Gamspokal Schüler)

Der zweite Vorsitzende Matthias Bauregger dankte dem ersten Vorsitzenden Michael Wagner für seinen außergewöhnlichen Einsatz im Namen aller Mitglieder. Er überreichte als kleines Dankeschön und zur Anerkennung ein kleines Präsent. Im Anschluss an die Ehrungen saß man noch einige Zeit beim Abendessen zusammen und lies das gemeinsam Erlebte Revue passieren.

Weitere Infos finden Sie auf der Homepage: [www.rsv-traunreut.de](http://www.rsv-traunreut.de)



## GÜRTELPRÜFUNG

TuS Traunreut bei Kinder-Karateka

**Kurz vor den verdienten Ferien ging es für 6 Kinder-Karateka vom TuS Traunreut nochmals heiß her, denn ihr Können wurde in der diesjährigen Gürtel-Prüfung auf die Probe gestellt.**

Nachdem die Prüferin Ulrike Geuder die Kinder, ihre Eltern und auch die Trainer begrüßt hatte, wurde das Aufwärmtraining von Erika Dudla und Johann Boxler übernommen. Damit legte sich die erste große Nervosität und Konzentration auf das Bevorstehende breitete sich aus. Im mündlichen Teil der Prüfung wurden allgemeine Fragen rund um das Thema Karate gestellt, die auch mit Leichtigkeit gemeistert wurden.

Nun folgte die Praxis: Kihon: Grund-Techniken, Katas: feste Bewegungsabfolge einzelner Techniken und Kumi-te: Partnerübungen, musste jedes der Kinder zeigen. Deutlich konnte man hier den Fortschritt gegenüber dem letzten Jahr sehen. Ulrike Geuder war hochofren und lobte die Kinder außerdem für ihr regelmäßiges Kommen und die Trainer für Ihren Einsatz. So trug die intensive und sehr gute Vorbereitung der beiden Trainer Früchte und jedes Kind erhielt eine Urkunde und die nächste Gürtelfarbe:

9. Kyu: Max Scholz, Sarah Gsottberger, Fabian Maier

6. Kyu: Alexander Brantsch, Karolina Dudla, Veronika Dudla.

## GEBURTSTAGSTREFFEN

Gartenbauverein Traunwalchen

Die Vorstandschaft des Gartenbauvereins durfte 22 der 47 geladenen Jubilare zur gemeinsamen Geburtstagsfeier im Pfarrheim Traunwalchen begrüßen. Im herbstlich geschmückten Saal, bei Kaffee und Kuchen wurde die Feier umrahmt von Lilly's beeindruckenden Harfenklängen und den 4 Jungmusikern aus Hörpolding. Nach einer kleinen Brotzeit und sehr guter Unterhaltung erhielten, die erfreuten Teilnehmer ein Körbchen mit einer Schneerose zum mit nach Hause nehmen.



## SKIKURSE UND SNOWBOARDKURSE

mit dem TSV Stein /St. Georgen

In den Weihnachts- und Faschingsferien führt der TSV Stein/ St. Georgen wieder Ski- und Snowboardkurse mit der Schneesportschule Alztal - Aktiv für Kinder und Erwachsene aller Alters- und Leistungsklassen durch. Die Ganztageskurse an Weihnachten und in den Faschingsferien werden auch mit Bustransfer angeboten. Die Kleinkinderkurse finden nur Halbtags statt und sind nur für Selbstfahrer. Die Schneesportschule bietet außerdem während der gesamten Wintersaison Kleingruppen- und Privatkurse (auch Langlauf) nach ihren persönlichen Wünschen an.

Die Teilnahme ist auch für Nichtvereinsmitglieder möglich. Anmelde-möglichkeit besteht immer bis kurz vor Kursbeginn.

**Anmeldung und weitere Informationen: Schneesportschulbüro 08621-63646 bzw. 62907 oder online über [www.alztal-aktiv.de](http://www.alztal-aktiv.de).**

## DERBYSIEG GEGEN TRAUNSTEIN !

TuS Traunreut Herren siegen beim Handball gegen SBC Traunstein 24:21

**Lob, Anerkennung und kleine Präsente bei den verschiedenen Preisplattln, sowie Auftritten freuen die jungen Traunviertler Mitglieder natürlich sehr, aber ein gemeinsamer Ausflug ist jedes Jahr nochmals ein Höhepunkt zum Saisonende.**

In einem hart umkämpften, aber fairem Spiel holten sich die Herren des TuS Traunreut verdient 2 Punkte gegen den Nachbar aus Traunstein.

Schon zu Beginn war die Partie spielerisch ausgeglichen, wobei sich Traunreut in der 20. Minute mit 8:5 absetzen konnte.

Anschließend stand die Abwehr der Gastgeber jedoch nicht mehr so bombenfest wie zuvor. Dazu kamen noch einige Pfofentrefner im Angriff der Traunreuter, welche Traunstein ermöglichten das Spiel zu drehen und man ging mit 9:10 in die Kabine. Die 2. Halbzeit wurde genauso intensiv geführt wie die Erste und beide Teams schenkten sich nichts. Man wechselte sich mit dem Tore schießen ab, somit stand es bis zur 53. Minute noch 20:20. Durch sehenswerte Kreisanspiele und schöne Tore von Außen konnten die TuS'ler, angetrieben von der vollen Halle, sich am Ende absetzen und mit 24:21 gewinnen.



Für den TuS Traunreut spielten: Maiwälder Simon, Sturm Philip (3), Rost Sebastian, Mertinko Markus, Gizler Martin (6), Pasler Johannes (4), Handle Robin, Lovrecki Marko (2), Papista Jean-Pierre, Pieger Michael, Schinko Marco (1), Knoop Moritz (3), Kohler Paul (5).  
Trainer: Bernd Licinac

## SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Aufлагestellen:

Baruli, Stein a. d. Traun  
 Bäckerei Frizz, Traunring  
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz  
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage  
 Blumengalerie, Marienstraße  
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz  
 Café Arte, Kantstraße  
 City Friseur, Traunpassage  
 DASMAMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Dubi's Body Shape, Fridtjof-Nansen-Str.  
 Edeka, Altenmarkt  
 Foto Gastager, Rathausplatz  
 Mehrgenerationenhaus, Kantstraße  
 Modehaus Heppel, Eichendorffstraße  
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen  
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun  
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet  
 Hotel Mozart, Kantstraße  
 InStyle by Gerer, Rathausplatz  
 k1, Munastraße  
 Kaufland, Gewerbegebiet  
 Mediamarkt, Waginger Straße  
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun  
 Mc Donalds, Traunpassage  
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße  
 Pur Vital, Adalbert-Stifter-Straße  
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz  
 Ritter Optik, Kantstraße  
 Schlossbrauerei Stein, Stein a. d. Traun  
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße  
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz  
 Sportinsel, Trostberger Straße  
 Stadtbücherei, Rathausplatz  
 Tankstelle Wurm, Altenmarkt  
 Tanzschule Heartbeat, Gewerbegebiet  
 The Rock, Kantstraße  
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße  
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße  
 VHS, Marienstraße

## RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr  
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 18.00 Uhr

## STADTBÜCHEREI

Rathausplatz 14  
 MO, MI, FR 10 - 18 Uhr | DI, DO 12 - 18 Uhr

## WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5  
 MO - FR 8 - 12 Uhr  
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr  
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

## STÄDTISCHES HALLENBAD

Adalbert-Stifter-Straße 17A  
 MO, MI - FR 16 - 21.30 Uhr,  
 SA/SO 8 - 21.30 Uhr, DI geschlossen  
 Letzter Einlaß um 20.30 Uhr

## DASMAMAXIMUM KunstGegenwart

Fridtjof-Nansen-Str. 16  
 April-Sept. SA, SO 12-18 Uhr  
 Okt.-März SA, SO 11-16 Uhr  
 Gruppen nach VB, Winterpause 1. Dez. - 1. Jan.

## k1 | Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

## VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr  
 FR 8 - 12 Uhr

## TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg  
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

## KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1  
 DO 8.30 - 11.30 Uhr

## TraunreuterBrücke

Kath. Pfarrei, Rathausplatz 1b  
 MO 9 - 11 Uhr

## Kleiderkammer der kath.

### Pfarrei Traunreut

Rathausplatz 1b  
 Ausgabetag: MO 9 - 11 Uhr  
 Annahmetag: FR 8.30 - 11.00 Uhr

## TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32  
 MO bis FR 10 - 13 Uhr  
 DO - FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

## AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr  
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

## SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

## HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr  
 DO 14 - 17 Uhr

## KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr  
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

## RAIFFEISENBANK

Rathausplatz 5  
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr + 14 - 17 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4  
 MO - FR 8.30 - 13 Uhr  
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

## VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr + 14 - 16.30 Uhr  
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

## POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr  
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

## APOTHEKEN NOTDIENST

Wochenenden im Dezember und Januar

So 01.12. Chiemgau-Apotheke,  
 St. Georgs-Platz 14, Traunreut

So 08.12. Löwen-Apotheke,  
 Traunwalchener Str. 5, Traunreut

So 15.12. St. Georgs-Apotheke,  
 Rathausplatz 10, Traunreut

So, 22.12. Christophorus-Apotheke,  
 Lehemeistr. 2, Trostberg

So 29.12. Stern-Apotheke,  
 Martin-Niemöller-Str. 2a, Traunreut

So 05.01. Marien-Apotheke,  
 Tittmoninger Str. 1, Palling

So, 12.01. Traun-Apotheke,  
 Werner-V.-Siemens-Str. 2, Traunreut

So 19.01. Alz-Apotheke,  
 Herzog-Ludwig-Str. 7, Trostberg

So 26.01. Johannes-Apotheke,  
 Trostberger Str. 6, Traunreut

## Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833

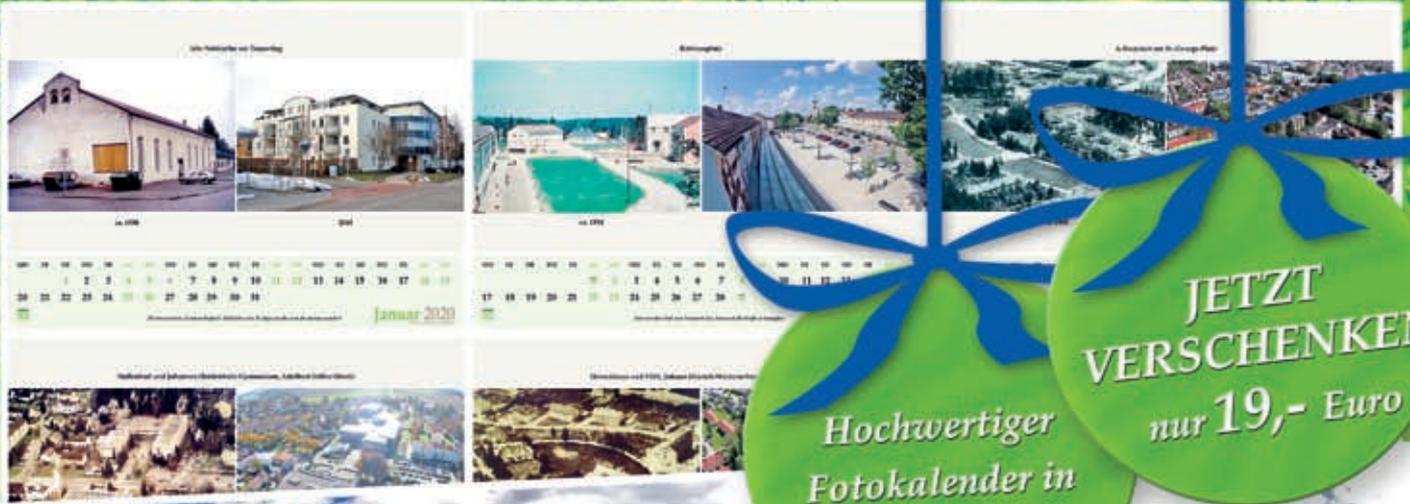
Ärztlicher Bereitschaftsdienst 116 117  
 Rettungsdienst 112  
 Giftnotruf München 089/ 19240  
 Klinikum Traunstein 0861/ 7050  
 Klinikum Trostberg 08621/ 87-0  
 Krisendienst Psychiatrie 0180/ 655 3000  
 tägl. 9 - 24 Uhr

## Blutspendetermine: 07.01.2020

16 - 20 Uhr | Kath. Pfarramt, Traunreut

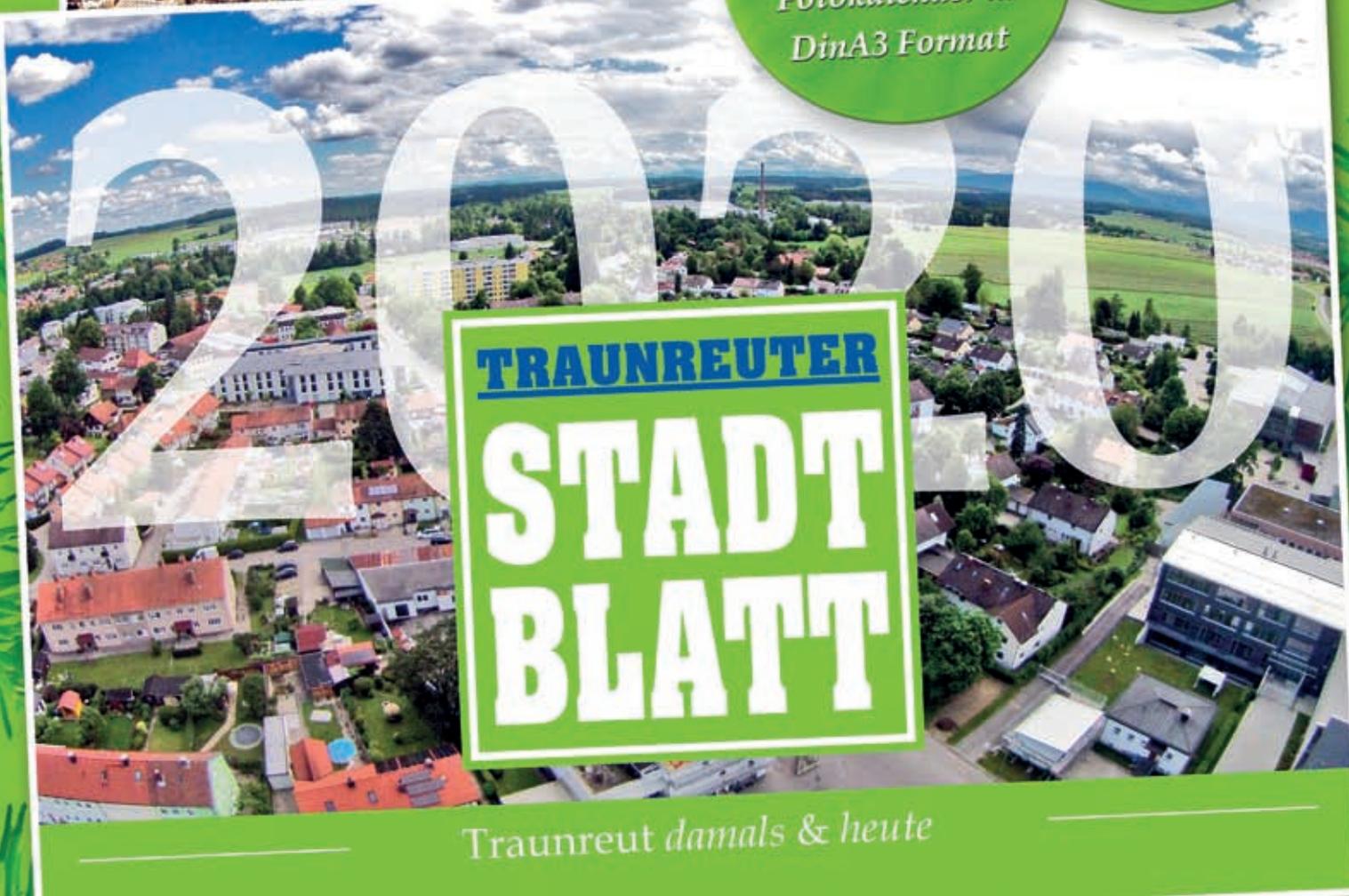
Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabebeschluss für die  
 Februar - Ausgabe ist der  
 Erscheinungstermin

▶ 17. Januar 2020  
 ▶ 1. Februar 2020



**JETZT  
VERSCHENKEN**  
nur 19,- Euro

Hochwertiger  
Fotokalender in  
DinA3 Format



*Traunreut damals & heute*

ERHÄLTlich BEI: Traunreuter Stadtblatt, Hauptstr. 13, Altenmarkt, Di - Do 10 - 14 Uhr und bei Blumengalerie Huber, Marienstr. 12, Traunreut | Auch Bestellung mögl. (Vorkasse oder Barzahlung) per Email [kalender@traunreuter-stadtblatt.de](mailto:kalender@traunreuter-stadtblatt.de) oder Tel. 08621 / 509851 mit Abholung an den zwei Ausgabestellen oder Versand + Verpackung (zzgl. 6,- Euro/Stück)

